

DAS SÜDTIROLER FUSSBALL-MAGAZIN

news

IL GAZZETTINO DEL CALCIO ALTOATESINO

SÜDTIROL



6. JAHRGANG - NR. 9
APRIL / APRILE 2012



**Il sogno
continua...
Der Traum
geht weiter...**

**Facebook – Werde Fan des FCS!
L'FCS su Facebook – Diventa nostro fan!**

**All'interno il modulo d'iscrizione
ai "SEL Junior Camp 2012"**

**Im Innenteil das Einschreibeformular
für die „SEL Junior Camps 2012“**



FAMILIENPLUS FAMIGLIAPIÙ

DER STROMTARIF FÜR FAMILIEN
LA TARIFFA ELETTRICA PER FAMIGLIE

11% und mehr SPAREN
Risparmi l'11%* e non solo*



Einfach und kostenlos online wechseln!

- unter www.sel.bz.it/familienplus
- ohne Stromunterbrechung

Cambia fornitore online senza costi né difficoltà!

- nessuna interruzione di corrente
- aderisci su www.sel.bz.it/famigliapiu

Grüne Nummer | Numero verde **800 832 862**
Mo – Fr | Lun – Ven 8.30 – 12.00 | 13.30 – 17.00





4



13



22

- 4 Simone Iacoponi, il “pendolino” adesso viaggia sul binario di destra
Simone Iacoponi, der „Schnellzug“ fährt jetzt auf dem rechten Gleis
- 13 Hannes Fink, un’atleta “universale”
Hannes Fink, ein vielseitiger Athlet
- 22 Cielo sempre più azzurro sopra l’FCS: “Fisch” e “Iaco” nell’Under 21!
Der Himmel über dem FCS strahlt in azurblau: “Fisch” und „Iaco” in der U-21!
- 28 Coi “Sel Junior Camp” un’estate fra sport e divertimento
SEL Junior Camps: Ein Sommer im Zeichen des Sport und des Vergnügens
- 49 25 nuovi alberi sui prati del Talvera grazie ai “Green Event”
Weitere 25 neue Bäume auf den Talferwiesen dank “Green Events”
- 52 Sostieni l’F.C.D. Alto Adige
Unterstützt den AFC Südtirol
- 57 I nostri prossimi avversari in casa: Carrarese e Trapani
Unsere nächsten Heimgegner: Carrarese und Trapani



28



57

IMPRESSUM

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l

Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Franz Holznecht)

Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen

Simone Iacoponi, il “pendolino” adesso viaggia sul binario di destra

Eravamo abituati alle sgroppate di Marco Martin sulla fascia sinistra. Ma adesso che Marco è a Pescara, in serie B, il “Dolomiti Express” viaggia sul binario di destra e ha la forza propulsiva del 25enne difensore di Pontedera, che è letteralmente esploso nel girone di ritorno.

Caro Simone, ma dov'è finito quel terzino di fascia destra che apprezzavamo per la sua bravura nel difendere ma che quasi mai vedevamo superare la metà campo?

(sorridente, ndr) “E' sempre qui, ma non è più lo stesso. Nel senso che col trascorrere dei mesi e delle partite, si è fatto un po' più spavaldo e un po' meno timido. E poi quel ragazzo ha acquisito più consapevolezza nei propri mezzi e adesso la sua fascia, quella destra, arriva fino a fondo campo e non più fino a metà... Va bene come risposta?”

Sì, però la libertà di attaccare e non più solo di difendere è determinata anche dal fatto che non c'è più Marco Martin e che quindi puoi spingerti in avanti senza più la preoccupazione di sbilanciare la squadra?

“Solo in parte. Anche quando c'era Marco, mister Stroppa non mi ha mai chiesto di badare solo a difendere. L'importante, per l'equilibrio della squadra, era che si sganciasse in avanti uno dei due e non entrambi contemporaneamente. Lo stesso vale adesso che sulla fascia sinistra c'è Matteo Legittimo. No, il cambiamento maggiore arriva da me”.

C'è una cosa che ti ha dato la... spinta giusta, tanto per rimanere in tema?

“Anzitutto una crescita personale, ovvero la fiducia che ho acquisito partita dopo partita e che mi ha aiutato ad osare di più, e a non limitarmi solo al compito. Poi, però, è anche una questione di squadra: con mister Stroppa giochiamo molto la palla e quando attacchiamo la nostra manovra si sviluppa spesso sulle fasce, coinvolgendo anche i terzini. Una cosa e l'altra hanno fatto sì che adesso mi senta un difensore di fascia completo, capace cioè sia di difendere che di attaccare. Sotto questo profilo sono cresciuto molto nel corso di questa stagione”.

Anche perché tu non sei nato proprio



come terzino. O sbaglio?

“No, non sbagli. Ho giocato spesso anche come difensore centrale. E anche con l'FC Südtirol mi è capitato qualche volta di giocare al centro della difesa. Però è già da qualche anno che ricopro il ruolo di terzino destro e mi trovo bene lì”.

In questa stagione anche la gioia del gol, a Latina...

“Diciamo che sto mantenendo la mia media di un “golletto” all'anno. Peccato però che a Latina non sia servito a nulla,

visto che abbiamo perso. Però è stato comunque un bel gol, di testa”.

Veniamo al tuo recente passato: nella scorsa stagione hai militato sempre in 1^ Divisione, col Foligno. Il tuo rendimento è stato molto buono, tanto che tutti pensavano che saresti rientrato ad Empoli, la tua società di appartenenza, per giocare in serie B. Anche tu avevi questa aspettativa?

“Sinceramente, sì. E non nego di esserci rimasto un po' male quando mi è stato detto che non rientravo nei piani

dell'Empoli. Ma l'amarezza è durata pochi giorni, perché sono uno abituato a guarare avanti e non indietro".

Ad Empoli, una presenza in serie A, giovanissimo, nella stagione 2006/2007, e poi sei presenze in B, nella stagione 2009/2010. Speri di tornarci, ad Empoli, prima o poi?

"Certo, mi farebbe piacere. Ma non voglio che diventi un assillo. Perché la carriera da calciatore può portarti ovunque. Meglio pensare stagione per stagione, senza guardare troppo lontano".

E allora ti chiedo se sei soddisfatto della tua stagione all'FC Südtirol...

"Complessivamente direi di sì, specie perché – come dicevo prima – sono riuscito a crescere e a migliorarmi partita dopo partita. Credo che questa stagione sarà fondamentale per la mia carriera".

Perché hai scelto proprio l'FC Südtirol? (pausa, ndr) "Devo essere sincero?".

Sempre!

"E allora, in tutta verità, ti dico che io



www.emt-transport.it



- Komplettladungen
- Sondertransporte
- Distribution
- Lagerlogistik und Spedition

1990
Mehr als 20 Jahre
Erfahrung

24
24 h Service



10
Länder
direkt vor
Ihrer Tür



EMT Transport GmbH

Kaltereremoos 2-c

39052 Kaltern

tel. +39 0471 80 23 72

fax +39 0471 09 97 17

info@emt-transport.it

www.emt-transport.it

l'FC Südtirol non lo conoscevo bene. Ne avevo sentito parlare, ma niente più. Mi sono però fidato delle tante persone che mi hanno fornito ottime referenze su questa società, quando – la scorsa estate – si è manifestata l'opportunità che venissi a giocare a Bolzano. Me ne hanno parlato in maniera così entusiastica, che non potevo non fidarmi".

Fiducia ben riposta, alla prova dei fatti?
"Assolutamente sì, perché ho trovato una società organizzata e seria, ma

anche ambiziosa e con un progetto, parola che qui ha un significato vero e che non viene usata tanto per riempirsi la bocca. E poi, debbo essere sincero, per noi calciatori è importante avere la sicurezza dello stipendio che puntualmente arriva ogni mese. In tante altre società, soprattutto di Lega Pro, non è così, purtroppo".

E quanto ha contato il fatto di sapere che l'FC Südtirol lo avrebbe allenato Giovanni Stroppa, professionista conosciutissimo

e apprezzato nel mondo del calcio?

"Non è stato un fatto decisivo nella mia scelta, ma un po' di peso lo ha avuto".

Oltre all'FC Südtirol hai scoperto anche la città di Bolzano e la nostra provincia. Giudizio positivo anche in questo caso?

"Rispondo ancora di sì. Qui da voi c'è una qualità di vita invidiabile. La città è a misura d'uomo, la gente sarà anche un po' riservata ma è molto gentile, e poi avete delle bellezze naturali davvero meravigliose. E poi, tornando alla



Simone Iaconi con la maglia dell'Empoli mentre contrasta Luis Figo dell'FC Internazionale

Simone Iaconi



Ruolo: difensore
Posizione: destra - centrale
Piede di calcio: destro
Nazionalità: Italia
Nato il : 30/04/1987
a: Pontedera (PI)
Altezza: 180 cm
Peso forma: 73 Kg
Società di appartenenza: Empoli
in prestito a: FC Südtirol

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	28	1	2.165	3	1
2	2010/2011	Foligno	C1 B	29	1	2.504	6	0
3	2009/2010	Empoli	B	6	0	493	1	0
4	2008/2009 (gen)	Cuoioielli Cappiano	C2 B	13	0	1.140	1	0
5	2008/2009	Monza	C1 A	3	1	224	0	0
6	2007/2008	Empoli	A	0	0			
7	2006/2007	Empoli	A	1	0	22	0	0



4 Tage in Kärnten oder im Bayerischen Wald 4 giorni in Carinzia o nella foresta bavarese

Unser Sonnenhotels-Roulette

Wählen Sie aus einem der drei Sonnenhotels ihr Urlaubshotel. Genießen Sie die urige Landschaft im Sonnenhotel Fürstenbauer in Bodenmais, dem Urlaubsort Nr. 1 im Bayerischen Wald. Erleben Sie vielseitige Berglandschaften und klare Seen im Sonnenhotel Hafnersee in Keutschach/Kärnten. Oder erholen Sie sich am sonnigen Alpensüdrand im Sonnenhotel St. Urbanerhof in St. Urban.

Drei Top-Urlaubsregionen zum Sonderpreis!

Buchbar vom 15.04.12 - 30.06.12, nach Verfügbarkeit

Lanostra roulette nel gruppo "Sonnenhotels"

Scegliete uno dei nostri 3 „Sonnenhotels“ come meta delle vostre vacanze. Godete il paesaggio tipico e rurale del nostro „Sonnenhotel“ Fürstenbauer a Bodenmais, la meta turistica per eccellenza della foresta bavarese. Ammirate il paesaggio montano alternante a quello dei meravigliosi laghi carinziani nel „Sonnenhotel“ Hafnersee a Keutschach. Oppure rilassatevi nelle prealpi nel nostro „Sonnenhotel“ St. Urbanerhof a St. Urban in Carinzia.

3 meravigliose mete turistiche ad un prezzo fenomenale!

Prenotabile dal 15.04.12 al 30.06.2012 a seconda della disponibilità.



Sonnenhotel Fürstenbauer ****
Kötztlinger Str. 34 | 94249 Bodenmais

Sonnenhotel St. Urbanerhof ****
Urbanstraße 15 | A- 9554 St. Urban

Sonnenhotel Hafnersee ****
Plescherken 5 | A- 9074 Keutschach

Veranstalter: Sonnenhotels, eine Marke der Alps & Cities Hotelmanagement GmbH
Änderungen und Irrtümer vorbehalten

**Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540**

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1203-SHS

in ogni caso prendete il codice: FCS-1203-SHS

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

➔ 4 Tage in einem Sonnenhotel Ihrer Wahl
zum Fan-Preis: 109,- € pro Person im DZ

➔ 4 giorni in un „Sonnenhotel“ a vostra scelta
ad un prezzo fedeltà di € 109,-
a persona in camera doppia il nostro

Unser „Kurz & Gut“, Anreise täglich

- 3 Übernachtungen im Doppelzimmer
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet
- kostenfreie Nutzung der Wellnessanlagen

„breve&buono“, arrivo possibile ogni giorno

- 3 notti in camera doppia
- ricca colazione
- uso gratuito della nostra area benessere



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen.

Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose.

Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it



mia professione di calciatore, qui non ci sono pressioni. Siamo distanti anni luce dagli isterismi di tante altre "piazze" italiane. Per una squadra giovane come la nostra è l'ideale per lavorare e crescere con tranquillità".

A proposito di squadra giovane: quando sei arrivato credevi davvero che questo FC Südtirol potesse disputare una stagione così buona?

"Siccome mi vuoi sincero, lo sarò anche in questa risposta. La prima volta che sono entrato nello spogliatoio, un po' mi sono spaventato nel vedere tutte quelle facce giovani. Mi sembrava più una squadra Primavera che una di Lega Pro. Poi però debbo dire con la stessa sincerità che mi è bastato un mese di allenamenti per capire che questa squadra era di valore: perché è vero che ci sono tanti giocatori giovani, ma sono tutti di qualità. Nel raggiungere senza affanni la salvezza, abbiamo già ottenuto un grande risultato. Ma secondo me abbiamo le carte in regola per provare a toglierci altre soddisfazioni".

E' proprio vero che Simone Iacoponi non è più timido...



ECO 100® – die neue KlimaHausTür. Mit KORK gedämmt.

Die nachhaltigen ECO100® Türen von Rubner sind Klimahaustüren ohne Kompromisse, aber mit Prioritäten: **ökologisch, energiesparend, einbruchssicher.** RUBNER TÜREN – immer einen Schritt voraus.



RUBNER AUSSTELLUNGEN – Bozen: Kampillcenter, Kiens: Rubner Türen, Schlanders: Bau Service Vinschgau, Innsbruck: Eduard-Bodem-Gasse 8, Cles: Massimo Zadra, San Michele/Adige: Nordseer Tel. 0474 563 222, info@tueren.rubner.com, www.tueren.rubner.com

A RUBNER COMPANY



KELLEREI
Bozen
CANTINA BOLZANO

Grieser Platz, 2 · Piazza Gries, 2 · Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 · Via Brennero, 15 · Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com · www.cantinabolzano.com

mediapool.it

Simone Iacoponi, der „Schnellzug“ fährt jetzt auf dem rechten Gleis

Bis vor kurzem war es Marco Martin, der auf der linken Seite für Druck sorgte. Jetzt, da Marco bei Pescara in der Serie B spielt, zischt auf dem rechten Gleis Simone Iacoponi vorbei, der über Kraft und Ausdauer verfügt und in der Rückrunde geradezu explodiert ist.

Simone, wo ist denn der rechte Außenverteidiger geblieben, den wir für seine Abwehrstärke geschätzt haben, der es aber nur selten gewagt hat, die Mittellinie zu übertreten?

(lacht, AdR) „Er ist immer noch da, aber er hat sich verändert. Im Laufe der Spiele hat er mehr Angriffslust entwickelt und seine Schüchternheit abgebaut. Zudem hat dieser Spieler mehr Zuversicht in seine Fähigkeiten und Möglichkeiten erworben. Daher endet sein Offensivspiel nicht mehr an der Mittellinie, sondern an der gegnerischen Torauslinie. Reicht das als Antwort?“

Ja, aber die freie Wahl, auch in den Angriff überzugehen und nicht nur zu verteidigen wird letztlich doch nur dadurch möglich, dass Marco Martin nicht mehr da ist und du nach vorne gehen kannst, ohne das Mannschaftsgefüge zu stören?

„Das trifft nur zum Teil zu, denn schon zu Zeiten von Marco hat Mister Stroppa mich nicht auf die Verteidigung beschränkt. Wichtig für das Gleichgewicht war es, dass nur einer von uns nach vorne geht und nicht beide gleichzeitig. Dies gilt jetzt genauso mit Matteo Legittimo auf dem linken Flügel. Nein, die größte Veränderung kommt von mir selbst.“

Gibt es etwas, das dir dazu den letzten, entscheidenden „Schubs“ gegeben hat? „In erster Linie sehe ich eine persönliche Weiterentwicklung, ein Selbstvertrauen das von Spiel zu Spiel gewachsen ist, das mich zu mehr anspricht. Zudem ist es auch eine Frage der Taktik und der Mannschaft. Mit Mister Stroppa läuft der Spielaufbau meist über die Flügel, sodass häufig auch die Außenverteidiger beteiligt sind. So ist das eine zum anderen gekommen und hat mich zu einem Spieler gemacht, der den ganzen Flügel abdeckt und sowohl in der Abwehr, als auch im Sturm seine Akzente setzt. Unter diesen Aspekten



bin ich in dieser Saison sehr gewachsen.“

Auch weil du nicht für die Rolle des Außenverteidigers prädestiniert bist, oder?

„Richtig, ich bin häufig auch als Innenverteidiger auf dem Platz gestanden, auch für den FC Südtirol. Grundsätz-

lich aber spiele ich schon seit Jahren als rechter Außenverteidiger und ich fühle mich in dieser Rolle wohl!“

Hinzu kommt in dieser Saison auch das Glücksgefühl des erzielten Tores in Latina...

„Sagen wir so, ich halte meinen Durch-

schnitt von einem Tor pro Meisterschaft. Schade nur, dass es in Latina nicht zur Verbesserung des Resultates beigetragen hat. Es war aber ein schönes Kopfballtor.“

In der letzten Saison warst du bereits mit Foligno in der Ersten Division, mit sichtbar guten Leistungen, so dass alle mit einer Rückkehr zu deinem Heimatverein Empoli gerechnet haben, mit Einsätzen in der Serie B. Hattest du auch damit gerechnet?

“Eigentlich schon und ich gebe zu, dass ich über die Entscheidung von Empoli sehr enttäuscht war. Doch die Verbitterung war nur von kurzer Dauer, denn ich schaue lieber nach vorne und nach Möglichkeit nicht zurück.“

Mit Empoli hattest du als Jugendlicher in der Saison 2006/2007 bereits einen Einsatz in der Serie A und 6 Spiele in der Serie B der Meisterschaft 2009/2010. Hoffst du früher oder später auf eine Rückkehr zu Empoli?

“Sicher, das wäre gut, aber es soll kein Asyl für mich werden. Eine Karriere als Fußballer kann einen überall hin brin-

gen. Es ist besser, seine Planung Saison für Saison zu machen!“

Bist du zufrieden mit deiner Saison beim FC Südtirol?

“Ja, absolut, Wie ich schon sagte, ist es mir gelungen persönlich zu wachsen und mich von Spiel zu Spiel zu verbessern. Daher ist diese Saison für mich von herausragender Bedeutung.“

Warum hast du dich ausgerechnet für den FC Südtirol entschieden? (kurze Stille, AdR) “Muss ich ehrlich antworten?“

Immer!

“Ich habe den FC Südtirol fast gar nicht gekannt, eigentlich nur vom Hörensagen. Ich habe fast auf gut Glück den vielen Personen vertraut, die mir dann nähere Auskünfte erteilten, als sich die Chancen verdichteten, nach Bozen zu gehen. Allesamt waren voll Lob und fast schon enthusiastisch, so dass ich ihnen einfach vertrauen musste.“

Angesichts der Fakten, war das Vertrauen gerechtfertigt?



Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!



“Ganz sicher, weil ich hier einen gut organisierten und seriösen Verein vorgefunden habe, der zwar Ambitionen auf Höheres hat, aber diese auf ein Projekt aufbaut, das nicht nur leeres Gerede ist. Zudem ist es für uns Spieler, wie für alle Berufstätigen wichtig, dass das Gehalt pünktlich jeden Monat eintrifft. In vielen anderen Vereinen, vor allem der Lega Pro ist dies leider nicht der Fall.“

Hat auch der Trainer Giovanni Stroppa zur Entscheidung beigetragen?

“Ein wenig, es war aber kein grundlegendes Argument“



Neben dem FC Südtirol hast du auch Bozen und unser Land kennengelernt. Ist deine Bewertung auch hier positiv?

“Ja, ganz bestimmt! Ihr habt hier eine beneidenswerte Lebensqualität. Die Stadt ist den Bedürfnissen der Menschen angepasst, die zwar etwas zurückhaltend, aber immer höflich sind. Zudem habt ihr atemberaubende Naturwunder von einmaliger Schönheit. Was für uns Fußballer ebenso wichtig ist, ist das Fehlen des starken Druckes, denn hier sind wir weit entfernt von der Hysterie in

anderen Städten. Das ist gerade für eine junge Mannschaft notwendig, denn so ergibt sich das ideale Umfeld zum Wachsen und Reifen.“

Du sprichst von einer jungen Mannschaft. Hast du bei deiner Ankunft geglaubt, dass dieser FC Südtirol eine so gute Saison machen kann?

“Nachdem du immer eine ehrliche Antwort haben willst, muss ich sagen, dass ich bei meinem ersten Training fast entsetzt über die vielen jungen Gesichter

war. Wir waren eher eine Jugendmannschaft, als ein Profiteam. Doch schon nach weniger als einem Monat Training war klar, dass diese Mannschaft durchaus erfolgreich sein kann, auch wenn es sich um sehr junge Spieler handelt. So haben wir denn auch den sicheren Klassenerhalt bereits erreicht und können die Meisterschaft mit noch mehr krönen!“

Ja es stimmt, Simone Iacoponi hat seine Schüchternheit überwunden... 



Schreyögg GmbH | srl
Kaffeerösterei | Torrefazione caffè

Cutraunstraße 62, Rabland
Via Cutraun 62, Rablà
I-39020 Partschins | Parcines

Tel. +39 0473 967700
Fax +39 0473 967800

mail@schreyoegg.com
www.s-caffe.com



isi: Die neue Dimension des Banking isi: La nuova dimensione del banking

Der Name isi steht für Innovation, Sicherheit und Individualität und ist Ihre direkte Verbindung zur Sparkasse: jederzeit, einfach und schnell. Wenn Sie von zuhause oder unterwegs Zugriff auf Ihre Konten und Wertpapiere haben möchten, ist die Nutzung des isi-banking der richtige Weg. Es erwartet Sie mit einem einfach bedienbaren Hauptmenü und die verschiedenen Bereiche sind übersichtlich nach Ihren Bedürfnissen geordnet. Mit der neuen Sparkasse-App für Smartphones und Tablet PCs können Sie Ihre Bankgeschäfte schnell und bequem erledigen.

Ihre Vorteile auf einen Blick:

- Kontostand abfragen
- In- und Auslandsüberweisungen
- RID-Aufträge erteilen
- Prepaidkarten und Mobiltelefone aufladen
- Steuern und Abgaben zahlen

- Finanzierungspläne abrufen
- Überblick über Ihr Wertpapierdepot
- Wertpapierkauf und -verkauf
- Kreditkartenbewegungen einsehen

Mit isi können Sie auch gewinnen! Holen Sie sich die Box in Ihrer Filiale, aktivieren Sie das neue isi-banking und nehmen Sie an der großen Endverlosung mit tollen Sachpreisen teil.

Isi significa innovazione, sicurezza ed individualità; il tuo collegamento diretto con la Sparkasse-Cassa di Risparmio: immediato, semplice e veloce. Se vuoi controllare il tuo conto o il portafoglio titoli da casa tua o da qualsiasi altro luogo, il nuovo isi-banking è quello che fa per te. Il servizio di online banking ti aspetta, con la sua semplicità gestionale e con sezioni ordinate

in maniera chiara, in base alle tue specifiche esigenze.

La nuova App Sparkasse-Cassa di Risparmio per SmartPhone e Tablet PC ti permette di effettuare tranquillamente e rapidamente le tue operazioni bancarie.

Uno sguardo ai vantaggi:

- verifica conto corrente
- esecuzione bonifici nazionali ed esteri
- gestione ordini di addebito RID
- ricarica cellulari e schede prepagate
- pagamento tasse, imposte e tributi
- verifica piani di finanziamento
- sintesi deposito titoli
- compravendita titoli
- visualizzazione movimenti carte di credito

Vinci con isi! Ritira presso la tua filiale l' isi-banking box, attiva il nuovo isi-banking e partecipa alla grande estrazione finale con fantastici premi. 🍀

Die neue Dimension des Banking.

La nuova dimensione del banking.

**Die neue Onlinewelt der Sparkasse.
Il nuovo mondo online della Cassa di Risparmio.**

Holen Sie sich die isi-Box in Ihrer Filiale und nehmen Sie am **großen Gewinnspiel** teil.

Ritira l'isi-box presso la tua filiale e partecipa al **grande concorso**.

isi banking

isi mobile

www.sparkasse.it
www.caribz.it

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

**Mit isi gewinnen!
Vinci con isi!**

Hannes Fink, l'atleta "universale" con la stoffa del campione

Un vero e proprio sportivo a tutto tondo, il 22enne di Collalbo. È stato campione italiano U-10 e U-12 di hockey, campione provinciale U-12 di tennis e anche con gli sci ci sapeva fare. Ma poi, fortunatamente per l'FC Südtirol ha scelto il calcio perché: "È il più bel lavoro del mondo".

Hannes, ma uno che nasce a Collalbo, non dovrebbe avere i pattini ai piedi e la stecca di hockey in mano?

"In effetti, qui da me funziona così. Hockey e pattinaggio sono gli sport che vanno per la maggiore".

E allora perché hai scelto il pallone?

"Non è successo subito, però. Nel senso che anch'io ho iniziato giocando a hockey. D'altronde vivo a due passi dalla "Ritten Arena". Ci dovevo cascare dentro per forza...".

Quindi sei nato come giocatore di hockey?

"Sì, e me la cavavo anche piuttosto bene. Sono stato campione d'Italia U-10 e poi per due volte U-12. Ovviamente giocavo nelle giovanili del Renon. Ma non mi limitavo a fare solo quello...".

In che senso?

"Nel senso che a Collalbo la Ritten Sport è una polisportiva che ti permette di cimentarti in tanti sport diversi. Non giocavo solo ad hockey, ma anche a calcio e a tennis, dove mi sono classificato al terzo posto nei campionati studenteschi regionali. E d'inverno c'era lo sci".

E facevi tutto contemporaneamente?

"Più o meno. Diciamo che in inverno mi dedicavo più all'hockey e allo sci, mentre l'estate era il periodo in cui praticavo il tennis".

E il calcio, che non mi hai ancora nominato?

"Giocavo nelle giovanili del Renon. Mi piaceva, mi divertivo, ma credevo sarebbe rimasto un hobby. Qui da noi, a Collalbo, nessuno pensa a diventare un calciatore professionista. Il massimo dell'ambizione è di giocare, in età adulta, nella squadra del nostro paese, che adesso milita in Prima Categoria".

Ed invece per te non è stato così...

"Ma tutto è nato per caso. Un'estate



hanno organizzato a Collalbo un torneo di calcio giovanile. Fra gli spettatori c'erano anche alcuni allenatori e dirigenti dell'FC Südtirol. Devo aver fatto loro una buona impressione, perché poi hanno voluto parlare con i dirigenti del Renon e chiedergli di mandarmi a giocare a Bolzano. All'epoca avevo 12 anni,

e quella proposta mi inorgogliò ma mi colse anche un po' di sorpresa...".

Già, cosa fare? Continuare a giocare a hockey dove stavi andando fortissimo, oppure passare definitivamente al calcio?

"Ne ho parlato in famiglia. Mamma e

papà mi hanno lasciato libero di scegliere ciò che preferivo. Per loro la cosa più importante è che facessi uno sport nel quale mi divertivo. E dire che papà Erich una preferenza l'avrebbe anche potuta avere. Lui è stato un buon calciatore dilettante. Ha giocato nel Brixen, in Eccellenza. Il ruolo? Era il classico numero 10, diciamo”.

Libero di scegliere, Hannes Fink ha deciso di indossare la maglia dell'FC Südtirol...

“Sì, per rincorrere un sogno. Quello di diventare un atleta professionista. Con l'hockey non ci sarei mai riuscito. Anche fossi arrivato a giocare in serie A col Renon, i giocatori del posto, cioè quelli di Collalbo, non lo fanno di professione. Lavorano tutto il giorno e poi si allenano la sera. L'FC Südtirol, invece, già allora giocava fra i professionisti. Ed in prima squadra c'erano calciatori altoatesini. Rieder, Kofler, Bachlechner... E poi mi hanno cercato e voluto così tanto, che ho iniziato a credere anch'io che potessi avere un talento anche per il calcio”.

Per te, ragazzino di 12 anni, cosa rappresentava già allora l'FC Südtirol?

“Una società che, se eri bravo, ti poteva permettere di fare il calciatore di professione, partendo dal settore giovanile per arrivare poi in prima squadra. Una possibilità e non solo un sogno”.

E' la tua storia...

“Già, un anno e poco più con i Giovanissimi Regionali, un anno e mezzo con i Giovanissimi Nazionali, poi due anni con gli Allievi Nazionali di mister Sebastiani, e a 16 anni la grande emozione del debutto in prima squadra, nell'allora C2. Al tempo l'allenatore era Aldo Firicano, che mi volle con sé tutta la stagione per farmi allenare con i suoi calciatori. In pratica, mi allenavo tutta la settimana con la prima squadra e poi giocavo il sabato con la “Berretti” allenata da Giuseppe Ton. Da quella stagione in poi sono entrato stabilmente nell'organico della prima squadra. Questa è la mia quinta stagione di fila fra i professionisti con l'FC Südtirol. Adesso penso di poter dire di avercela fatta a diventare un calciatore di professione. Ho un contratto con l'FC Südtirol sino al 2013, spero di rimanere qui il più a lungo possibile e sono felice della vita che faccio: perché il calcio è il più bel lavoro del mondo”.

Sono contenti anche a casa tua, a Colalbo?



Hannes Fink



Ruolo: centrocampista (destra-sinistra)

Nazionalità: Italia

Nato il: 06/10/1989

a: Bolzano

Società di appartenenza: FC Südtirol

Scadenza di contratto: 2013

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	19	1	1.313	3	0
2	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	17	0	845	3	0
3	2009/2010	FC Südtirol	C2 A	25	2	1.296	2	1
4	2008/2009	FC Südtirol	C2 A	6	0	239	1	0
5	2007/2008	FC Südtirol	C2 A	2	0	25	0	0
6	2006/2007	FC Südtirol	C2 A	1	0	1	0	0

“Per forza, visto che siamo una famiglia di sportivi. Papà, come già detto, ha giocato a calcio nel Brixen, mamma Sieglinde è un’insegnante di educazione fisica e le mie due splendide sorelle, Katharina, che ha 26 anni, e Julika (20) sono state due ottime sciatrici. Katharina è diplomata Isef e a fa la maestra di sci. Julika, invece, sta studiando all’Università Economia e Commercio. Una bella famiglia, siamo molto uniti”.

Oltre alla bella famiglia c'è anche una fidanzata?

“Sì, ma non aggiungo altro. Come si dice? Ah sì, mi appello al diritto di privacy”.

Ok, però almeno mi dici per quale squadra fai il tifo?

“Per l’Inter”.

Forse era meglio che mi avessi detto il nome della tua fidanzata piuttosto che quello della tua squadra del cuore...

(ride, ndr) “Lo so, non è un bel periodo, questo, per l’Inter. Ma mi è rimasta nel cuore negli anni in cui ci giocava Ronaldo. Un idolo per me e uno degli attaccanti più forti di sempre”.



Regenwasser verwenden...
... statt Trinkwasser verschwenden !

KESSEL
Entwässerungstechnik



Regenwassernutzungsanlagen
für Haus und Garten !
(jetzt auch befahrbar bis 12,5 To)



TORO
authorized
dealer

FREI & RUNGALDIER

Heigungs- Sanitäranlagen - autom. Beregnungsbau - Pumpen

Weinstrasse 7 - Kalltern
tel. +39 0471 963252
fax. +39 0471 963430
mail: info@freirungaldier.it
web: www.freirungaldier.it

AUTO P.M.2



Schmiedlwald 3
Eggental / Birchabruck
Val d'Ega / Ponte Nova
Tel. 0471 61 03 22
info@auto-pm2.com
www.auto-pm2.com



AUTO P.M.2



- » **Karosserie | Carrozzeria**
- » **Reifenservice | Gommista**
- » **Oldtimer-Restaurierung |
Restauro vetture d'epoca**

Hannes Fink, ein vielseitiger Athlet

Der 22-jährige aus Klobenstein ist ein richtiger All-Round-Sportler. Er war U-10 und U-12 Italienmeister im Eishockey, U-12 Landesmeister im Tennis und auch auf den Skiern war er flott unterwegs, bevor er zum Glück für den FCS Fußball als „schönsten Beruf der Welt“ entdeckt hat.

Hannes, sollte man als Klobensteiner nicht mit Schlittschuhen an den Füßen und dem Hockeyschläger in der Hand unterwegs sein?

„Ja tatsächlich sind bei uns Hockey und Eislaufen die am meisten verbreiteten Sportarten!

Warum hast du dich dann für den Fußball entschieden?

„Das war nicht immer so, denn auch ich habe als Hockeyspieler angefangen. Ich wohne ja nur einen Steinwurf von der Ritten Arena entfernt, also musste es ja so kommen!“

Also bist du als Hockeyspieler gestartet?

„Ja und ich war gar nicht mal schlecht! Ich war U-10 und zweimal U-12 Italienmeister, natürlich für Ritten. Doch ich habe mich nie auf einen Sport beschränkt.“

Sondern?

„Ritten Sport ist ein Amateursportverein, der es möglich macht, viele Sportarten zu probieren. Ich habe nicht nur Hockey gespielt, sondern auch Fußball und Tennis, wo ich den 3. Platz der regionalen Schulmeisterschaften erreicht habe. Im Winter gab es dann auch noch das Skifahren...“

Und das hast du alles gleichzeitig gemacht?

„Mehr oder weniger. Im Winter habe ich mich mehr auf Hockey und Skifahren konzentriert, im Sommer auf Tennis und anderes.“

Lief der Fußball also unter „anderes“?

„Ja, schon eher, denn obwohl ich in den Jugendmannschaften auf dem Ritten gespielt habe, war das für mich mehr ein Zeitvertreib, denn bisher dachte niemand in Klobenstein daran, ein Profifußballer zu werden. Das höchste der Gefühle ist es da schon, als Erwachsener in der Dorfmannschaft mitzuspielen, die übrigens jetzt in der 1. Amateurliga spielt.“

Irgendeiner muss ja den Anfang



machen...

„Das schon, aber es hat sich alles durch Zufall ergeben. Während eines Sommers wurde ein Jugendturnier in Klobenstein organisiert und unter den Zusehern waren auch einige Trainer und Funktionäre des FC Südtirol. Anscheinend habe ich bei diesen einen guten Eindruck erweckt, denn sie haben den Verantwortlichen am Ritten vorgeschlagen, mich nach Bozen zu schicken. Ich war 12 Jahre alt und mächtig stolz über diesen Angebot, aber zugleich auch etwas ratlos.“

Es war sicher eine schwere Entscheidung, das Eishockey aufzugeben, oder?
 „Wir haben das zu Hause ausgediskutiert. Die Eltern haben mir die Entscheidung überlassen, diese aber gemeinsam gut vorbereitet. Wichtig war für sie, dass

ich einen Sport mache, der mir Freude bereitet, obwohl mein Vater Erich durch seine „Karriere“ vorbelastet war. Er hat nämlich in der Oberliga bei Brixen gespielt. Er war ein guter Spieler, eine klassische Nummer 10.“

Frei in seiner Entscheidung hat Hannes Fink das Leibchen des FC Südtirol angezogen...

„Ja, auch um einem Traum näher zu kommen, nämlich Profisportler zu werden. Mit dem Hockey wäre das nie möglich gewesen, auch wenn ich es bei Ritten in die Serie A geschafft hätte. Die einheimischen Spieler betrieben dies nicht als Beruf, sondern zusätzlich zu ihrer Arbeit. Der FC Südtirol hingegen spielte schon damals in der Profiligena und hatte eine ganze Reihe Südtiroler Spieler im Kader, Rieder, Kofler, Bachlechner

abdichtungen im hoch- und tiefbau,
wasserbau und umweltschutz
extensive dachbegrünungen
drainagesysteme
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,
protezione acque e ambiente
tetti verdi estensivi
sistemi drenanti
sistemi anticaduta



isolierung und abdichtung im bauwesen
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com

CQOP SOA
GESTITORI QUALIFICATI ORDINE PUBBLICHE

Formschöne Bauwerke, von der Natur inspiriert.

Beton macht's möglich!



BETON EISACK

Quality & Service

Beton | Zement | Kies & Sand | Erdbau | Baustoffrecycling | Abfalltransporte

T 0472 847 651 | info@beton-eisack.it | www.beton-eisack.it

Associazione Italiana Celiachia
Alto Adige



La celiachia, è una condizione patologica dell'intestino tenue dovuta ad un'intolleranza permanente (che dura quindi tutta la vita) nei confronti del glutine contenuto nei cereali, quali frumento, orzo, farro, avena. Alcuni sintomi sono:

Perdita di peso, anemia e pallore, disturbi della crescita, depressione, inappetenza, apatia.

Se sei celiaco o pensi di esserlo, telefona alla ns. associazione al nr. 0471/051626 o collegati al sito www.aic.bz.it
E-mail: info@aic.bz.it

Zöliakie ist eine Erkrankung des Dünndarms. Sie besteht in einer lebenslangen Unverträglichkeit des Klebereiweißes Gluten, das in den Getreidesorten Weizen, Roggen, Gerste, Dinkel und Hafer enthalten ist. Die häufigsten Symptome sind:
Gewichtsverlust, Anämie und Blässe, Wachstumsstörungen, Depression, Appetitlosigkeit, Apathie.

Für Informationen:

Sitz der Vereinigung, Galileistrasse 4/A – 39100 Bozen
Tel. 0471 051626 – E-mail adresse: info@aic.bz.it
Internet: www.aic.bz.it

Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca

Obkircher
OHG

Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256



um nur einige zu nennen. Zudem wollte mich der Verein auf jeden Fall haben, so dass auch ich an meine Berufung als Fußballer zu glauben begann.“

Was stellte der FC Südtirol für dich 12-jährigen Knirps damals dar?

“Ich sah darin unbegrenzte Möglichkeiten, denn jedem der sich auf dem Platz bewährte, stand der Aufstieg offen, vom Jugendsektor bis in die Erste Mannschaft. Der FCS war eine konkrete Möglichkeit, nicht nur ein Traum.“

Und wie verlief dann dein Aufstieg?

“Etwas mehr als ein Jahr war ich bei der B-Jugend Regional, danach ungefähr gleich lang bei der B-Jugend National. Es folgten zwei Jahre unter Mister Sebastiani in der A-Jugend National und mit 16 Jahren mein Debüt in der Ersten Mannschaft in der damaligen Serie C2. Der Trainer war damals Aldo Firicano, der mich während der ganzen Meisterschaft bei sich haben wollte, um mit ihm zu trainieren. Tatsächlich war es dann so, dass ich unter der Woche mit der 1. Mannschaft trainiert habe und am Wochenende für die Berretti

IL TUO ABITACOLO È SANO? STAI RESPIRANDO ARIA PULITA?

Passiamo centinaia di ore nel nostro veicolo. L'abitacolo deve quindi essere un luogo **confortevole e sicuro**.

Il programma TUNAP "Viaggiare in Salute" è una serie di **servizi rispettosi della tua salute**.

Proteggi quello che più
conta nel tuo veicolo:

LA TUA SALUTE

Richiedi il programma **TUNAP**
"Viaggiare in salute" presso
la tua officina.



www.viaggiare-in-salute.it

von Mister Giuseppe Ton aufgelaufen bin. Seit dieser Saison bin ich im Kader der 1. Mannschaft. Dies ist bereits die 5. Saison in Serie, die ich bei den Profis beim FC Südtirol bin. Ich glaube so langsam, dass ich es geschafft habe, ein wirklicher Profifußballer zu sein. Mein Vertrag mit dem FC Südtirol läuft bis 2013 und ich hoffe darüber hinaus noch lange hier spielen zu können, denn mir gefällt das Leben, das ich führe. Fußball ist wohl der schönste Beruf der Welt.“

Sieht das deine Familie zu Hause in Klobenstein auch so?
“Natürlich, wir sind ja eine richtige Sportlerfamilie. Mein Vater war, wie schon gesagt, selber Fußballer, meine Mutter Sieglinde ist Turnlehrerin und meine beiden Schwestern waren herausragende Skifahrerinnen. Katharina (26) hat an der ISEF Sport studiert und arbeitet als Skilehrerin. Julika (20) absolviert derzeit ihr Wirtschaftsstudium. Wir sind eine sehr kompakte und geeinte Familie.“

Neben der eigenen Familie, gibt es auch eine Freundin?
“Ja, aber dazu möchte ich nichts sagen. Wie heisst es so schön, das fällt unter die Privacy!“

Gut, dann sag mir wenigstens welche deine Lieblingsmannschaft ist?
“Ich bin ein Fan von Inter.“

Vielleicht wäre es doch besser gewesen, mir den Namen deiner Freundin zu nennen, anstatt den deiner Lieblingsmannschaft...
(lacht, AdR) “Ich weiß, es ist gerade keine gute Zeit für Inter, aber die Mannschaft ist mir im Herzen geblieben seit den Zeiten, als Ronaldo dort gespielt hat. Ein Vorbild für mich und einer der besten Stürmer überhaupt.“



Qualità vincente



Scegli alimentari dell'Alto Adige di qualità controllata.
Lo garantisce il marchio di qualità.
www.prodottitipicaltoadige.com

Tania Cagnotto
Campionessa Europea di tuffi



Il ritorno dell'“Alba”...

Nel campionato 2009/2010 è stato uno dei grandi protagonisti della promozione in Prima Divisione, realizzando 8 reti. Nella scorsa stagione e in quella in corso, invece, la pubalgia lo ha confinato ai margini della squadra. Ma a Lanciano, lo scorso 4 marzo, Thomas Albanese è “rinato”. Con un gol.

Domenica 4 marzo scorso è stata l'“Alba” di un nuovo giorno e di una nuova vita calcistica per un calciatore dell'FC Südtirol nel quale la nostra società e soprattutto il Direttore Sportivo, Luca Piazzì, non hanno mai smesso di credere, aiutandolo a trovare la luce in fondo ad un tunnel lunghissimo e disseminato di infortuni. Eh sì, perché dopo lo splendido campionato 2009/2010, quello della promozione in Prima Divisione, traguardo memorabile per il quale le sue otto reti erano risultate decisive, Thomas Albanese ha vissuto un vero e proprio calvario, che lo ha costretto a restare lontano dai campi da gioco e ad essere ospite fisso di studi medici e centri di riabilitazione.

Per un calciatore la pubalgia è uno degli infortuni peggiori nei quali possa incorrere. Perché i metodi di cura sono tanti, ma trovare quello efficace e risolutore è pari all'esercizio di chi cerca un ago nel pagliaio. E così, nella scorsa, sfortunatissima stagione, Thomas è rimasto a lungo fuori squadra, rientrando solo nelle ultime partite. E dire che, malgrado abbia collezionato appena 8 presenze, per poco non è comunque riuscito a lasciare il segno. Anzi, a ben vedere, il segno lo aveva lasciato, lo scorso, infausto 5 giugno 2011, quando un suo gol – il primo e unico della scorsa stagione – aveva di fatto regalato la salvezza all'FC Südtirol. Poi, al 95', ci ha pensato qualcun'altro a trasformare Ravenna nella “fatal” Ravenna e a svestire Thomas dei panni del “salvatore della patria” della squadra biancorossa. Sarebbe stata una splendida storia da raccontare. Una favola a lieto fine, per Thomas e per il Südtirol. Ed invece...

Ma l'infinita amarezza di quella assurda domenica a Ravenna si è trasformata in rabbia e poi in voglia di riscatto. Così Thomas ha deciso di rimanere all'FC Südtirol anche in questa stagione. Ma purtroppo, quella pubalgia dalla quale pensava di essere guarito ha continuato a perseguirlo, sin dalla scorsa estate. Lui ha provato a combatterla, con la forza di volontà e la tenacia che lo contraddistinguono. Ma al di là di uno spezzone



di partita a settembre a Salò e di un'altra manciata di minuti a dicembre contro lo Spezia, è sempre dovuto rimanere a guardare. Visite, cure e lunghi, anzi estenuanti mesi di riabilitazione. Un tunnel senza fine. Ma c'è sempre un'“Alba” dopo il tramonto. Anche perché Thomas non ha mai smesso di credere che il sole sarebbe tornato a splendere anche per lui. E così è stato. Guarda caso in primavera, o poco prima. Il suo ritorno in campo, lo scorso 4 marzo, è coinciso con un gol, a Lanciano. Un gol ininfluente solo per la sua squadra, sconfitta per 2-1, ma non per lui, evidentemente. Perché adesso il peggio è passato, e mister Stroppa può contare su

un'altra freccia al proprio arco in questo entusiasmante finale di stagione. Già, il ritorno dell'“Alba”... In pochi erano disposti a crederci. Tranne la nostra società e lo stesso Thomas.

“Ho lottato, ho stretto i denti, ho cercato di pensare positivo anche quando vedevo solo buio attorno a me – racconta Thomas -. E' stato un bruttissimo periodo, ma ne sono uscito, anche grazie alle tante persone che mi sono state accanto: la società, mister Stroppa, i miei compagni di squadra, la mia famiglia, la mia fidanzata e gli amici. E adesso ho solo un obiettivo: ringraziare tutti con un grande finale di stagione che li renda orgogliosi di me!”

Thomas Albanese



Ruolo: attaccante
Nazionalità: Italia
Nato il : 15/04/1988
a: Varese
Altezza: 178 cm
Peso forma: 70 Kg
Società di appartenenza: FC Südtirol
Scadenza di contratto: 2012

	Stagione	Squadra	Cat	Pres	G	Min		
1	2011/2012	FC Südtirol	C1 B	5	1	118	0	0
2	2010/2011	FC Südtirol	C1 A	8	1	203	0	0
3	2009/2010	FC Südtirol	C2 A	30	8	2.095	4	0
4	2008/2009	Legnano	C1 A	19	1	1.138	2	0
5	2007/2008	Ancona	C1 B	4	1	88	0	0

Endlich zurück: Thomas Albanese!

In der Meisterschaft 2009/2010 war er mit 8 Toren einer der Protagonisten des historischen Aufstieges in die erste Division. Letztes Jahr, aber auch heuer hat ihn bisher eine Schambeinentzündung an den Rand gedrängt. In Lanciano hat er sich zurückgemeldet: mit einem Tor!

Den Sonntag, 4. März hat Thomas Albanese wie eine fußballerische Wiedergeburt empfunden, denn nach langer Abwesenheit und nur kurzen Einsätzen hat er sich unüberhörbar zurückgemeldet – mit einem Tor und damit die Vereinsführung und vor allem den sportlichen Leiter Luca Piazzi bestätigt, die immer an ihn geglaubt haben.

Nach der bemerkenswerten Meisterschaft 2009/2010, in der er mit 8 Toren maßgeblich zum Aufstieg in die Erste Division beigetragen hat, musste Thomas Albanese ein wahres Martyrium über sich ergehen lassen, das ihn für lange Zeit vom Fußballplatz fernhielt und zudem zu einem fixen Kunden der Arztpraxen und Rehabilitationszentren gemacht hat.


Für einen Fußballspieler ist eine Schambeinentzündung eine der schlimmsten Verletzungen, die passieren können. Es gibt zwar sehr viele Behandlungsmethoden, doch die Wahl der richtigen und effizientesten ist wie die Suche nach der berühmten Nadel im Heuhaufen. So ist Thomas in der glücklosen letzten Saison für einen langen Zeitraum ausgefallen und konnte erst für die letzten Spielen zurückkehren. Obwohl er nur in acht Spielen zum Einsatz kam, konnte er wiederum ein klares Zeichen setzen, mit seinem Ausgleichstreffer im Rückspiel der Playoutrunde am 5. Juni in Ravenna, ein Ausgleich der den vermeindlichen Klassenerhalt bedeutet hätte, wenn nicht in der 95. Minute jemand anderes das Spiel zugunsten für Ravenna gedreht hätte. So ging Thomas Albanese nach 97

Spielminuten nicht als Retter des FC Südtirols in die Annalen ein.

Der Zorn über dieses gleich tragisch wie ungerechte Saisonsende hat sich bald in den Willen zur Revanche, zur Wiedergutmachung verwandelt und Albanese ist dem FCS treu geblieben. Doch wiederum wurden die Pläne durch die nicht heilenden Probleme mit dem Schambein durchkreuzt, trotz aller Bemühungen und seiner Zähheit, die ihn auszeichnet. Mehr als ein kurzer Einsatz im September in Salò und ein paar Spielminuten im Dezember gegen Spezia gingen sich nicht aus und ihm blieb nur die Rolle des mitleidenden Zuschauers. Von Neuem folgten Kuren und Rehabilitationstherapien, fast ein Tunnel ohne Ende, bis dann endlich am 4. März die Erlösung in Lanciano kam, mit einem großartigen Tor, das Ironie des Schicksals wieder nichts an der Niederlage der Mannschaft geändert hat, für ihn aber von großer Bedeutung war. Das Tor hat gezeigt, dass das Schlimmste vorbei ist und Stroppa wieder auf ihn zählen kann. Nur wenige haben an seine fast schon wunderhafte Rückkehr geglaubt, wohl nur unser Verein und er selbst.

„Ich habe gekämpft, die Zähne zusammengebissen, ich habe versucht nur an das Schöne zu denken, auch wenn es dunkel um mich herum war. Es war eine entsetzliche Zeit, aber ich habe sie überstanden, auch dank der Menschen, die mich unterstützt haben. Ich spreche hier vom Verein, von Mister Stroppa und meinen Mannschaftskollegen. Besonders nahe waren mir meine Familie und meine Freundin.“



Jetzt gibt es für mich ein besonderes Ziel: allen zu danken und durch meine Leistungen zu zeigen, dass ich es Wert war!“ 

COMPUTER ELECTRONIC

Software Lösungen / Soluzioni

Weinbergweg / Via del vigneto - 31100 BOZEN / BOLZANO
office@comput.it www.comput.it Tel. 0471 203422

CONSOLIDATE
CRM Information Management Software

ASA
Hotel

PASSEPART-UT
Verwaltung / Gestaltung

NEONALPI

INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)

Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021

www.neonalpi.it info@neonalpi.it

Il cielo è sempre più azzurro sopra l'FCS: Fischnaller e Iacobucci nell'Under 21!

Un evento memorabile per la nostra Società: a fine marzo mister Ciro Ferrara ha convocato solo due giocatori di Lega Pro ed entrambi appartengono all'FCS. Per "Iaco" c'è stata anche la gioia del debutto nell'amichevole col Frosinone. "Fisch" out per infortunio, ma sarà per un'altra volta...



Una parata di Alessandro Iacobucci nel suo esordio con la Nazionale Under 21



Manuel Fischnaller con la maglia numero 10 della Nazionale U-20

Una stagione che non dimenticheremo mai, perché ancora prima di finire ci ha già regalato delle gioie memorabili. L'FC Südtirol dei giovani, quello ammirato e preso ad esempio da tutto il calcio italiano, è arrivato sino alla Nazionale Under 21, quella "vera", quella di Ciro Ferrara. A rappresentarlo due talenti dal futuro garantito nel calcio che conta, ovvero i 20enni Manuel Fischnaller ed Alessandro Iacobucci.

A fine marzo "Fisch" e "Iaco" sono stati convocati – da domenica sera 25 marzo a mercoledì pomeriggio 28 marzo – per uno stage di tre giorni a Roma, con amichevole di fine ritiro contro il Frosinone. Quando si sono presentati al centro sportivo "La Borghesiana" erano gli

unici due giocatori di Lega Pro. Gli altri compagni di Nazionale, infatti, appartenevano tutti a società di serie A e B. E parliamo di giovani di grande valore, in parte già affermati. Qualche nome? I difensori Camporese (Fiorentina) e Faroni (Inter), i centrocampisti Marrone (Juventus) e Verratti (Pescara), gli attaccanti Destro (Siena), Paloschi (Chievo Verona) e Insigne (Pescara). Che soddisfazione! Dopo l'Under 20, adesso anche l'Under 21. E' proprio vero che il cielo è sempre più azzurro sopra l'FC Südtirol. Un po' di rammarico – a dir la verità – c'è stato per il mancato esordio nell'Under 21 di Manuel Fischnaller, costretto suo malgrado dopo il primo dei tre giorni di stage a lasciare il Centro Sportivo "La


Borghesiana" a Roma per l'infortunio muscolare al polpaccio che – la domenica prima – gli aveva già impedito di giocare la gara di campionato contro la Triestina. Un vero peccato. Ma per il 20enne attaccante di Signato ci sarà sicuramente un'altra occasione.

"La convocazione è stata qualcosa di straordinario quanto inatteso. Il dispiacere è che la mia permanenza a Roma si è limitata solo alle visite mediche di rito che hanno preceduto il mio ritorno a casa già nella giornata di lunedì. Purtroppo l'infortunio muscolare mi ha impedito anche solo di allenarmi. Un gran peccato perché con Insigne, Destro e Paloschi avrei giocato volentieri... Resta comunque il grande orgoglio per questa convocazione.

E sono contentissimo anche per il debutto di Iacobucci: se lo meritava”.

L'evento storico della convocazione, però, resta per "Fisch", per l'FCS e per tutto il calcio altoatesino. Erano 35 anni che un calciatore della nostra provincia non veniva convocato nell'Italia Under 21. L'ultimo era stato il difensore bolzanino Fabrizio Broggio, nel 1977.

Venendo a Iacobucci, mercoledì pomeriggio, 28 marzo, l'FC Südtirol si è goduto – con profondo orgoglio – il debutto nell'Italia Under 21 di **Ciro Ferrara** del proprio portiere, impiegato nell'amichevole con il Frosinone, squadra che milita in Prima Divisione Lega Pro, nello stesso girone del club biancorosso.

Iacobucci ha giocato tutto il secondo tempo, sostituendo nell'intervallo il collega Pinsoglio (Vicenza). *“Al di là dell'esordio nell'Under 21, che ovviamente mi inorgogliesce molto – ha commentato Iacobucci – sono stati tutte e tre i giorni di stage con mister **Ciro Ferrara**, i suoi collaboratori e i tanti compagni di Nazionale più affermati di me a conferirmi grande gioia e ulteriori stimoli per concludere al meglio questa stagione con l'FC Südtirol”.* 

ITALIA UNDER 21 – FROSINONE 5:3 (3:1)

Italia U-21	1 Pinsoglio (Vicenza), 2 Antei (Grosseto), 3 Faraoni (Inter), 4 Crimi (Grosseto), 5 Capuano (Pescara), 6 Caldirola (Brescia), 7 Saponara (Empoli), 8 Marrone (Juventus), 9 Destro (Siena), 10 Rossi (Brescia), 11 De Luca (Varese). Sono entrati nel 2° tempo: 12 Iacobucci (Südtirol), 13 Donati (Padova), 14 Camporese (Fiorentina), 15 Florenzi (Crotone), 16 Verratti (Pescara), 17 Insigne (Pescara), 18 Paloschi (Chievo Verona). Allenatore: Ciro Ferrara
Frosinone	1 Vaccareggi, 2 Catacchini, 3 Vitale, 4 Formato, 5 Manzoni, 6 Federici, 7 Paganini, 8 Miramontes, 9 Ganci, 10 Salvi, 11 Altobelli. Sono entrati nel secondo tempo: 12 Fiorini, 13 Frabotta, 14 Rea, 15 Onorati, 16 Amelio, 17 Gori, 18 Evangelisti, 19 Creataro, 20 Rotondi. Allenatore: Eugenio Corini
Arbitro:	Ciampi di Roma
Reti:	6. De Luca (1:0), 21. Miramontes (1:1), 43. Rossi (2:1), 44. Antei (3:1), 76. Verratti (4:1), 77. Creataro (4-2), 79. Miramontes (4:3), 86. Insigne (5:3)

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



RÖFIX - Bauen mit System

Eine Investition in Verantwortung und Lebensqualität.

RÖFIX - Sistemi per costruire

Un investimento in responsabilità e qualità di vita.

Eine weitere “azurblaue” Anerkennung für den FC Südtirol

Es handelt sich um einen bemerkenswerten Vorgang für unseren Verein: Ende März hat Trainer **Ciro Ferrara** zwei Spieler aus der Lega Pro zur U-21-Nationalmannschaft einberufen und beide gehören zum FC Südtirol: **Alessandro Iacobucci** und **Manuel Fischnaller**

Die Highlights dieser Saison sind es wert, in Erinnerung zu bleiben, denn schon jetzt, lange vor dem Ende gibt es viele erfreuliche Ereignisse zu berichten. Der FC Südtirol ist eine Mannschaft der jungen Spieler und wird deswegen in ganz Italien bewundert und mittlerweile auch als Vorbild genommen. Nun ist eine weitere offizielle Anerkennung gekommen, diesmal von **Ciro Ferrara**, dem Trainer der U-21 Nationalmannschaft, der zwei fußballerische Talente mit Zukunft zu sich gerufen hat, nämlich **Manuel Fischnaller** und **Alessandro Iacobucci**.

Ende März wurden **Fisch** und **Iaco** zu einem dreitägigen Trainingslager mit abschließendem Freundschaftsspiel gegen **Frosinone** einberufen, das vom 25. bis zum 28. März in Rom stattgefunden hat. Bei ihrem Eintreffen im Sportzentrum „La Borghesiana“ in Rom stellte sich heraus, dass sie die einzigen Vertreter der Lega Pro waren, denn alle anderen Spieler stehen im Kader von Serie A und Serie B Mannschaften und haben teilweise bereits einen Stammplatz in ihren Teams. Als Beispiel seien die Verteidiger **Camporese** (Fiorentina) und **Faraoni** (Inter), die Mittelfeldspieler **Marrone** (Juventus) und **Verratti** (Pescara), die Stürmer **Destro** (Siena), **Paloschi** (Chievo) und **Insigne** (Pescara) genannt. Welche Genugtuung, nach den Erfolgen in der U-20 jetzt auch in der U-21 Nationalmannschaft präsent zu sein. Um ein kleines Wortspiel zu verwenden: der Himmel über dem FC Südtirol strahlt in azurblau.

Getrübt wurde der Auftritt in der U-21 nur durch das Fehlen von **Manuel Fischnaller**, der zu seinem großen Bedauern bereits nach dem ersten der drei Trainingstage das Sportzentrum „La Borghesiana“ in Rom verlassen musste, weil er immer noch stark an der Muskelverletzung im Unterschenkel leidet, die er sich im Spiel gegen **Prato** zugezogen hat. Wirklich schade, aber für den 20-jährigen aus **Signat** gibt es bestimmt schon bald die nächste Gelegenheit. „Die Einberufung war etwas Außerge-



Alessandro Iacobucci im Trikot der U-21-Nationalmannschaft



Manuel Fischnaller im Trikot der U-20-Nationalmannschaft

wöhnliches und Unerwartetes. Ich habe es sehr bedauert, dass sich meine Teilnahme in Rom auf einen Tag beschränkt hat und von medizinischen Untersuchungen geprägt war. Doch die Muskelverletzung hat mich dazu verdammt, nicht einmal am Training teilnehmen zu können. Es ist ein besonderes Pech, denn mit **Insigne**, **Destro** und **Paloschi** hätte ich gerne gespielt...Trotzdem bleibt für mich die Freude und der Stolz über diese Nominierung. Ich freue mich auch besonders über das Debut von **Iacobucci**, denn er hat es sich verdient“

Die Einmaligkeit der Einberufung bleibt nichtdestotrotz für **Fisch**, den **FCS** und für den ganzen Südtiroler Fußball. Seit 35 Jahren wurde kein Spieler mehr in die U-21 berufen. Der letzte war der **Bozner Fabrizio Broggio** im fernen Jahre 1977.

Alessandro Iacobucci hat seinen Trainingsaufenthalt am Nachmittag des 28. März mit dem Freundschaftsspiel gegen **Frosinone** gekrönt, sehr zur Freude des FC Südtirol, der mit Stolz auf seinen Tormann blickte. **Iacobucci** hat seinen Kollegen **Pinsoglio** (**Vicenza**) zur Pause abgelöst und in der ganzen 2. Halbzeit das Tor der Nationalmannschaft gehütet. „Über die Freude hinaus, für die Under 21 auflaufen zu dürfen, was mich mit Stolz erfüllt, waren die drei Trainingstage mit **Mister** **Ciro Ferrara** und seinem Team ein besonderes Erlebnis“, fasst **Iacobucci** seine Eindrücke zusammen. „Das Zusammentreffen mit den anderen einberufenen Spielern, hat mir weiteren Ansporn gegeben, die laufende Saison bestmöglich mit dem FC Südtirol zu Ende zu spielen.“

Ihr Partner für
Sporternährung,
Vertrieb und Beratung



SPORTS NUTRITION

Il vostro partner nella
nutrizione per lo sport,
vendita e consulenza

Fitness Products - Kaltern/Caldaro
Tel 0471 985283 - Fax 0471 98 62 77
info@hmselection.com

www.hmselection.com



happy gardentrends

[ROMANTIK] Kunstrattangruppe, bestehend aus 2 Armlehnsessel,
1 Sofa und 1 Tisch, Farbe: Espresso, inklusive Auflagen
Gruppo sedie e tavolo, composto da 2 poltrone, 1 divano e 1 tavolo,
colore: Espresso, cuscini compresi



Set 4 tlg./pz.

[bestprice]
299.-



Best
summer
prices 2012



I like it.
www.avanti-bz.it



Bei uns kann man sich
Kinder noch leisten!
*Bambini gratuiti:
con noi non è un sogno!*



Igna's Tour GmbH - S.r.l.

Reisebüro - ufficio viaggi

C. Battisti Ring 26 / Largo C. Battisti n. 26
39044 Neumarkt/Egna (BZ) - Italy
Tel. +39 0471 813 273 - Fax +39 0471 812 967

fit@ignastour.it
www.ignastour.it - www.touricom.net

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE

Piazza Fiera + Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschir, Gläser usw.)
Sala per 450 posti_Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten

Anche Manuel Fischnaller nell'esclusivo "Club 100"!

E' il terzo giocatore attualmente in forza all'FCS a raggiungere le 100 presenze in biancorosso.

E' stata una domenica speciale, quella del 18 marzo scorso, per Manuel Fischnaller. Eh sì, perché ad Agliana, in provincia di Pistoia, nel match contro il Prato, il 20enne attaccante di Signato non ha solo realizzato negli ultimi minuti di gara le due reti che hanno regalato alla nostra squadra una esaltante vittoria in rimonta per 3:2. In Toscana, Manuel Fischnaller è andato oltre, raggiungendo le 100 presenze nei campionati professionistici con l'FC Südtirol. Un traguardo importante vista la giovane età di Manuel, a coronamento di una stagione – quella in corso - da sogno, se si considera che il nostro "Golden Boy" è andato in tripla cifra per numero di partite giocate con la maglia biancorossa, ma anche in doppia cifra per numero di reti segnate. Senza ovviamente dimenticare i 3 gol con l'Italia Under 20 (uno in amichevole contro il Ghana e due a Foggia contro la Germania nel "Torneo Quattro Nazioni) e la convocazione nell'Italia Under 21 di Ciro Ferrara.

Attualmente, nell'FC Südtirol, ci sono altri due giocatori che fanno parte dell'esclusivo "club dei 100". Il primo della lista è Hannes Kiem, che - a fine marzo - è arrivato a 169 presenze in biancorosso, seguito da Michael Bacher (119). Al terzo posto, fra i giocatori che ancora giocano con l'FC Südtirol, c'è appunto Manuel Fischaller.

Il 20enne attaccante di Signato è stato promosso in prima squadra, direttamente dal settore giovanile e più precisamente dalla squadra Berretti, nella stagione 2008/2009, in Seconda Divisione Lega Pro. Una stagione che l'FC Südtirol ha iniziato con D'Angelo in panchina, poi sostituito da mister Alessandrini, al quale è infine subentrato Alfredo Sebastiani nella doppia sfida di play-out contro la Valenzana. Tre allenatori diversi, insomma, per Manuel, che collezionò 31 presenze e 4 reti, pur dovendo saltare le ultime giornate di campionato nonché i play-out per una frattura alla clavicola.


Nella stagione successiva, 2009/2010, Manuel ha invece totalizzato 17 presenze (0 gol) con l'FCS, prima di tra-



sferirsi a gennaio alla Primavera della Juventus.

E' poi rientrato all'FC Südtirol nello scorso campionato di Prima Divisione, giocando 25 partite e segnando 4 gol,

di cui uno nella gara d'andata dei play-out contro il Ravenna.

In questa stagione, infine, Manuel ha totalizzato sino a fine marzo 27 presenze e 12 reti. 

Auch Manuel Fischnaller ist jetzt im exklusiven „Club 100“!

Er ist der dritte Spieler des aktuellen Kaders, der bereits zum 100. Mal für die Weißbroten aufgelaufen ist.

Es war für Manuel Fischnaller wieder einmal ein besonderer Sonntag, der vergangene 18. März, denn der 20-jährige Stürmer aus Signat hat nicht nur in den letzten Minuten des Spieles gegen Prato zwei Tore erzielt und damit den Sieg für den FC Südtirol gerettet. Nein, in Agliana in der Provinz Pistoia feierte „Fisch“ auch seinen hundertsten Einsatz als Profi in den weißbroten Farben des FCS. Bedenkt man das Alter des Ausnahmespielers, erhält dieses Jubiläum eine besondere Bedeutung und kann als Krönung der laufenden Saison aufgenommen werden, einer Traumsaison, die Fischnaller den 100er bei den Einsätzen und ein zweistelliges Ergebnis bei den Toren eingebracht hat.

Neben den herausragenden Leistungen für den FC Südtirol dürfen natürlich Fischnallers drei Tore für die U-20 Nationalmannschaft nicht vergessen werden, eines im Freundschaftsspiel gegen Ghana und zwei in Foggia gegen Deutschland im Vier Nationen Turnier, wodurch Italien den 2. Platz erreichen konnte. Zudem wurde er vom Trainer Ciro Ferrara in die U-21 Nationalmannschaft berufen.


Derzeit gibt es beim FC Südtirol zwei weitere Spieler, die im exklusiven „Club 100“ vertreten sind. Angeführt wird die Liste vom Kapitän Hannes Kiem, der bis Ende März 169 Spiele für die Weißbroten bestritten hat, gefolgt von Michael Bacher mit 119 Einsätzen. Der dritte im Bunde ist seit dem Pratospiel wie gesagt Manuel Fischnaller.

Der 20-jährige Stürmer aus Signat wurde in der Saison 2008/2009 direkt vom Jugendsektor, der Berretti in die Erste Mannschaft berufen, die damals noch in der Zweiten Division der Lega Pro spielte.

Bei seinen 31 Einsätzen hat er 4 Tore geschossen und ist in den Genuss von drei Trainern gekommen, sehr ungewöhnlich für den auf Beständigkeit bedachten FCS. Zu Beginn leitete Mister D'Angelo das Team, bevor er von Alessandrini ersetzt wurde. Die Saison beendet hat dann schlussendlich Alfredo Sebastiani, der die Mannschaft über die Playouts gegen Valenza geführt hat. An diesen Spielen konnte Manuel wegen eines



Bruches des Schlüsselbeines schon nicht mehr teilnehmen. In der folgenden Saison 2009/2010 ist Fischnaller 17 Mal für den FCS aufgelaufen, bevor er im Januar zur Primavera von Juventus wechselte. Für die Meisterschaft des vergangenen Jahres ist er nach Bozen zurückgekehrt und hat 25 Partien gespielt und dabei 4 Tore geschossen, eines im Playoff Hinspiel gegen Ravenna.

In der laufenden Saison wurde er bis Ende März in 27 Spielen aufgestellt und steht derzeit bei 12 Toren. 



THÖNI

harmonisch – elegant

Beispiellos vornehm und harmonisch präsentiert sich diese Tischgruppe aus der Kollektion „Eleganz.“

Stuhl: Modell 2001
Kernbuche, Kirsch,
Eiche, Nuss

Tisch: Modell 1600
Nuss, Kirsch, Eiche, Ahorn
Georg Juen Design

Dodici “SEL Junior Camp” per un’estate all’insegna dello sport e del divertimento!

Ogni anno, in collaborazione con altre società altoatesine, l’FCS organizza una serie di camp estivi in diverse località della nostra provincia per bambini e ragazzi fra i 5 e i 14 anni. E il calcio non è l’unico ingrediente. Tante le novità, quest’anno. Tutte all’insegna dello sport e del divertimento!



Anche quest’estate l’F.C.D Alto Adige, “costola” dell’FC Südtirol, organizza i “SEL Junior Camp” per bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni. Il calcio sarà il primo motivo di divertimento. Ma non l’unico, perché sono previste tante altre attività, come il nuoto, il minigolf e il tennis-tavolo o ping-pong che dir si voglia. Ogni camp, inoltre, si concluderà con una festa di fine corso, alla quale potranno partecipare anche i genitori, e con una simpatica sfida fra i ragazzi che dovranno dimostrare la forza del loro tiro. Un misuratore di velocità stabilirà il vincitore, che sarà gratificato da bellissimi premi. Tutti gli iscritti, invece, riceveranno in omaggio un biglietto per una partita dell’FCS nella prossima stagione, 2012/2013.

L’attività della Scuola Calcio è sempre molto curata dall’F.C.D. Alto Adige. Un’attività che proseguirà – come

detto - anche in estate. Sulla scorta della grandissima partecipazione di giovani calciatori registrata la scorsa estate (563 iscritti!), a partire dal prossimo 2 luglio e sino a metà agosto si svolgeranno i “SEL Junior Camp 2012”, con 12 tappe in diverse località della nostra provincia. Un “tour” calcistico che “sconfinerà” anche in Trentino, e la cui prima tappa è in programma a Bolzano dal 2 al 6 luglio. Le altre località dei “SEL Junior Camp” saranno San Martino in Passiria (dal 2 al 6 luglio), Renon (dal 9 al 13 luglio), Nova Ponente (dal 16 al 20 luglio), Lana (dal 23 al 27 luglio), Velturmo (dal 30 luglio al 3 agosto), Salorno (dal 30 luglio al 3 agosto), Levico (dal 6 al 10 agosto), Milland (dal 6 al 10 agosto), Silandro (dal 6 al 10 agosto), San Lorenzo (dal 13 al 17 agosto) e Campo di Trens (dal 13 al 17 agosto). I Sel Junior Camp sono riservati

a bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni, che saranno seguiti con grande cura, attenzione e professionalità da allenatori e istruttori dell’F.C.D. Alto Adige e dell’FC Südtirol. Il programma prevede lezioni tecniche, allenamenti specifici per grado di preparazione e fascia d’età, tornei di fine corso, ma anche numerose iniziative di intrattenimento con coinvolgimento dei ragazzi in attività extracalcistiche. Nell’arco delle 12 tappe è stata confermata l’organizzazione di camp esclusivamente riservati ai portieri, attività parallela a quella ordinaria per tutti i giovani calciatori iscritti. Anche quest’anno – per soddisfare le tante richieste pervenute - saranno ben 4, e più precisamente a Nova Ponente (dal 16 al 20 luglio), a Silandro (dal 6 al 10 agosto), a Levico (dal 6 al 10 agosto) e a San Lorenzo (dal 13 al 17 agosto).

sel 2012 junior camps



1 02.07 - 06.07 Half-Day Camp
BOZEN/BOLZANO

2 02.07 - 06.07 Half-Day Camp
ST. MARTIN (PASSEIER)/SAN MARTINO

3 09.07 - 13.07
RITTEN/RENON

4 16.07 - 20.07 + Tormann-Camp / Camp portieri
DEUTSCHNOFEN/NOVA PONENTE

5 23.07 - 27.07
LANA

6 30.07 - 03.08
FELDTURNS/VELTURNO

7 30.07 - 03.08
SALURN/SALORNO

8 06.08 - 10.08 Half-Day Camp
MILLAND/MILLAN

9 06.08 - 10.08 Half-Day Camp + Tormann-Camp / Camp portieri
SCHLANDERS/SILANDRO

10 06.08 - 10.08 + Tormann-Camp / Camp portieri
LEVICO TERME (TN)

11 13.08 - 17.08 + Tormann-Camp / Camp portieri
ST. LORENZEN/SAN LORENZO

12 13.08 - 17.08 Half-Day Camp
FREIENFELD/CAMPO TRENIS

KINDER VON 5 BIS 14 JAHREN | RAGAZZE/ I DAI 5 AI 14 ANNI

MIT TORSCHUSSGESCHWINDIGKEITSWETTBEWERB
GARA DI MISURAZIONE VELOCITÀ DEL TIRO

Neu / Nuovo:

jeder Teilnehmer erhält eine **Freikarte**
zu einem Spiel des FC Südtirol
ogni partecipante riceverà un **biglietto**
omaggio per una partita dell'FC Südtirol

Info: www.fc-suedtirol.com

ANMELDEFORMULAR

MODULO D'ISCRIZIONE



AFC SÜDTIROL/FCD ALTO ADIGE
 Cadornastr. 9/b - Via Cadorna 9/b - 39100 BOZEN/BOLZANO
 Tel. 0471 266053 - Fax 0471 402129 - www.fc-suedtirol.com - Email: info@fc-suedtirol.com

<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>
Vor- und Nachname Nome e cognome		Geburtsdatum Data di nascita	Verein Società
Spieler giocatore <input type="checkbox"/>	Tormann portiere <input type="checkbox"/>		
<input type="text"/>		<input type="text"/>	<input type="text"/>
Adresse Indirizzo		PLZ CAP	Ort Città
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Tel.	Fax.	E-mail	
		SCHWIMMER SA NUOTARE <input type="checkbox"/>	NICHTSCHWIMMER NON SA NUOTARE <input type="checkbox"/>

Kleidungsgröße/Taglia

in cm

XXS – ca. 120/125 cm

XS – ca. 130/135 cm

S – ca. 140/145 cm

M – ca. 155/160 cm

* Bitte Allergien oder sonstige Besonderheiten folgend auflisten:
 Segnare eventuali allergie o altre particolarità:

**Bozen
Bolzano**

02.07 - 06.07

- nur vormittags/solo la mattina
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 120 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
AFC Südtirol
Bank/Banca: Sparkasse Fagenstraße Bozen
Iban: IT08T 06045 11614 000005000474
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 20.06.2012

**St. Martin (Passeier)
San Martino (Passiria)**

02.07 - 06.07

- nur vormittags/solo la mattina
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 120 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportclub St. Martin
Bank/Banca: Raiffeisenkasse St. Martin in Passeier
Iban: IT64N 08226 58840 000000203867
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 20.06.2012

**Ritten*
Renon**

09.07 - 13.07

- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Ritten Sport Fußball Sommercamp
Bank/Banca: Raiffeisenkasse Ritten
Iban: IT17L 08187 58740 000001030313
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 27.06.2012

**Deutschnofen*
Nova Ponente**

16.07 - 20.07

- TORMANN-CAMP/CAMP PORTERI
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportverein Deutschnofen
Bank/Banca: Raiffeisenkasse Deutschnofen-Aldein
Iban: IT10K 08162 58660 000300227064
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 04.07.2012

Lana

23.07 - 27.07

- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Sportverein Lana-Amateursportverein Sek. Fussball
Bank/Banca: Raiffeisenkasse Lana
Iban: IT88R 08115 58490000301009249
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 11.07.2012

**Feldthurns
Velturno**

30.07 - 03.08

- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportverein Feldthurns
Bank/Banca: Volksbank Feldthurns
Iban: IT28P 05856 59120 008570008104
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 18.07.2012

**Salurn
Salorno**

30.07 - 03.08

- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
USD Salorno Raiffeisen
Bank/Banca: Cassa Rurale di Salorno - Sede di Salorno
IBAN: IT59Q 08220 58780 000300221805
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 18.07.2012

**Milland
Millan**

06.08 - 10.08

- nur vormittags/solo la mattina
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 120 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportverein Milland Sektion Fußball
Bank/Banca: Südtiroler Sparkasse
Iban: IT94Z 06045 58221 000005000306
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 25.07.2012

**Schlanders
Silandro**

06.08 - 10.08

- nur vormittags/solo la mattina
- TORMANN-CAMP/CAMP PORTERI
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 120 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
AFC Südtirol
Bank/Banca: Sparkasse Fagenstraße Bozen
Iban: IT08T0604511614000005000474
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 25.07.2012

Levico Terme (TN)

06.08 - 10.08

- TORMANN-CAMP/CAMP PORTERI
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
U.S. Levico Terme
Banka: Cassa Rurale di Levico Terme
Iban: IT85Y 08121 34940 000001006541
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 25.07.2012

**St. Lorenzen
San Lorenzo**

13.08 - 17.08

- TORMANN-CAMP/CAMP PORTERI
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 180 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportverein St. Lorenzen Sek. Fussball
Bank: Raiffeisenkasse Bruneck / Fil. St. Lorenzen
Iban: IT30F 08035 58820 000301201221
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 01.08.2012

**Freienfeld
Campo Trens**

13.08 - 17.08

- nur vormittags/solo la mattina
- **Kostenbeitrag/Quota d'iscrizione: 120 Euro**
- Kontoinhaber/Conto intestato a:
Amateursportverein Freienfeld Sektion Fußball Jugend
Bank: Raiffeisenkasse Freienfeld
Iban: IT85N0824958260000300222933
- Einschreibeschluss/Termine d'iscrizione: 01.08.2012

* Busdienst für die ersten 16 Anmeldungen – Spesenbeitrag 15 €/Kind
 Servizio navetta per i primi 16 iscritti – costo di trasporto 15 €/partecipante



Fristgerechtes und gleichzeitiges Einreichen folgender Unterlagen:
Contemporanea consegna dei seguenti moduli entro i termini d'iscrizione:

- Anmeldeformular / modulo d'iscrizione
- Zahlungsbestätigung / ricevuta di pagamento
- Ärztliches Zeugnis des Teilnehmers (Kinder bis 12 Jahre)
Certificato medico del partecipante (bambini fino a 12 anni)
- Bescheinigung über die sportärztliche Visite (Kinder älter als 12 Jahre)
Certificato di idoneità sportiva (bambini con età superiore ai 12 anni)

Informativa ai sensi dell'articolo 13 Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196

- Codice in materia di trattamento dei dati personali - Le forniamo le seguenti informazioni:

- I dati da Lei forniti saranno utilizzati allo scopo d'iscrizione allo "Junior Camp";
- I dati che lei fornisce saranno trattati in forma scritta e/o su supporto cartaceo, elettronico, magnetico o telematico fermo restando il rispetto della normativa su indicata;
- La mancata consegna dei dati richiesti comporterà l'impossibilità dell'iscrizione allo "Junior Camp";
- I dati da lei forniti potranno essere portati a conoscenza anche alle seguenti figure operanti all'interno della società: responsabili del trattamento, incaricati elaborazione dati, incaricati manutenzione e riparazione nonché gli incaricati delle segreterie;
- I dati non saranno soggetti a comunicazione e diffusione;
- Titolare del trattamento è AFC SÜDTIROL, via Cadorna 9/B, 39100 Bolzano.

Le ricordiamo, infine, che in qualunque momento potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, chiederne la modifica, l'aggiornamento e/o la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi rivolgendo le richieste al Titolare del trattamento.

Haftungsbefreiungserklärung:

Hiermit erkläre ich, in Ausübung der elterlichen Gewalt, dass mein/e Sohn/Tochter in meiner Verantwortung an diesem Camp teilnimmt und den Anordnungen der Begleitpersonen Folge zu leisten hat. Jegliche Folgen in Verletzung dieser Verpflichtung gehen zu meinen Lasten. Die Betreuer werden ausdrücklich von der strafrechtlichen und zivilrechtlichen Verantwortung entbunden, wenn sich mein/e Sohn/Tochter während der Trainingseinheit oder in der trainingsfreien Zeit sich selbst oder anderen einen Schaden zufügt oder sich gesetzeswidrig verhält. Zudem erteile ich hiermit der Fussballclub Südtirol GmbH, dem AFC Südtirol und den Hauptsponsoren der SEL Junior Camps die Erlaubnis zur Benutzung von Fotomaterial, welches im Rahmen der Campaktivitäten gesammelt wurde.

Dichiarazione di esonero della responsabilità:

Con la presente dichiaro, nell'esercizio della patria potestà, che mia/o figlia/o partecipa al Camp a mia responsabilità e ha da seguire le indicazioni degli accompagnatori. Tutte le conseguenze seguenti ad un'infrazione delle regole saranno ritenute a carico mio. Inoltre si declinano esplicitamente i responsabili degli Junior Camp di ogni responsabilità sia civile che penale nel caso in cui mia/o figlia/o durante gli allenamenti o nel tempo libero si infortunasse o provocasse degli infortuni o danni a terzi. Inoltre dò il permesso sia alla Fussballclub Südtirol Srl che all'AFC Südtirol e ai sponsor principali dei SEL Junior Camp all'uso di materiale fotografico scattato durante le attività dei Camp.

[Blank area for signature]

Unterschrift des Elternteils / Firma del genitore

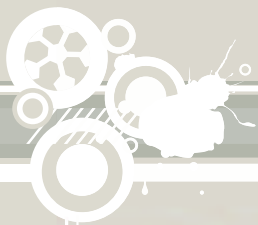
Im Sinne von Art. 1341 ZGB erkläre ich ausdrücklich die vorliegende Haftungsbefreiungserklärung in all ihren Teilen zur Kenntnis genommen zu haben und diese vollinhaltlich und ausnahmslos zu akzeptieren.

Ai sensi dell'art. 1341 c.c. dichiaro espressamente di conoscere la presente dichiarazione di esonero della responsabilità in tutte le sue parti e di accettare pienamente il suo contenuto.

[Blank area for signature]

Unterschrift des Elternteils / Firma del genitore





Die Testimonials Hannes Kiem, Hannes Fink und Manuel Fischnaller

„DAY“ CAMP:

„HALF-DAY“ CAMP:

Camp Beginn/inizio camp: Montag/lunedì ore 08.30 Uhr

Tagesablauf/programma:

- ore 9.00 – 12.00 Uhr Fußballtraining/allenamento
- ore 12.00 – 13.00 Uhr Mittagessen/pranzo
- ore 13.00 – 15.00 Uhr Freizeitgestaltung/
Attività del tempo libero
- ore 15.00 – 17.00 Uhr Spiel & Spaß auf dem Fußballplatz/
giochi e divertimento

09.00 – 12.00 Uhr Fußballtraining/allenamento

Camp Abschlussfeier/festa di fine camp:

Freitag/Venerdì ore 17.00 Uhr / Bozen/Bolzano 12.00 Uhr

Was ist mitzunehmen? Trainingsanzug und Turnschuhe, Fußballschuhe, Regenschutz und Badesachen

Cosa devi portare? Tuta e scarpe da ginnastica, scarpe da calcio, spolverino e un costume da bagno

**ENERGIE
FÜR UNSERE JUGEND**

**ENERGIA
PER I GIOVANI**



www.sel.bz.it

STROM. GAS. WÄRME.
ENERGIA ELETTRICA. GAS. CALORE.



12 „SEL Junior Camps“ für einen Sommer im Zeichen von Sport und Vergnügen

Bereits seit mehreren Jahren stellt der FCS gemeinsam mit den Südtiroler Sportvereinen eine Reihe von Sommer Camps auf die Beine, die in verschiedenen Orten unseres Landes für Spieler zwischen 5 und 14 Jahren offenstehen. Für 2012 gibt es wieder mehrere Neuerungen!



Auch diesen Sommer organisiert der AFC Südtirol, in Zusammenarbeit mit Südtiroler Fußballvereinen in verschiedenen Teilen des Landes die „SEL Junior Camps“. Nach dem großen Ansturm vom letzten Jahr (563 Teilnehmer!), werden im Sommer ganze 12 Camps organisiert. Neben Trainingseinheiten mit qualifizierten Jugendtrainern des FC Südtirol, vielseitigen Aktivitäten außerhalb des Fußballfeldes - wie Schwimmen, Mini-golf und Tischtennis - bekommt dieses Jahr jedes Kind eine Eintrittskarte für ein Spiel des FCS in der Saison 2012/2013. Einen gelungenen Ausklang finden die Camps am letzten Tag bei einem Tor-schussgeschwindigkeitswettbewerb mit tollen Preisen und dem Abschlussfest mit allen Kindern und Eltern.

Die „SEL Junior Camps 2012“ finden vom 02. Juli bis Mitte August statt. In Bozen starten die „SEL Junior Camps“ am 02. Juli und dauern bis zum 06. Juli an. Die „SEL Junior Camps“ finden weiters in St. Martin in Passeier (vom 02. bis 06. Juli), auf dem Ritten (vom 09. bis 13. Juli), in Deutschnofen (vom 16. bis 20. Juli), in

Lana (vom 23. bis 27. Juli), in Feldthurns (vom 30. Juli bis 03. August), in Salurn (vom 30. Juli bis 03. August), in Levico (vom 06. bis 10. August), in Milland (vom 06. bis 10. August), in Schlanders (vom 06. bis 10. August), in St. Lorenzen (vom 13. bis 17. August) und in Freienfeld (vom 13. bis 17. August). Die „SEL Junior Camps“ sind den Kindern und Jugendlichen zwischen dem 5. und dem 14. Lebensjahr vorbehalten. Die Teilnehmer werden mit großer Fürsorge, Sorgfalt und Professionalität von den Trainern des AFC und des FC Südtirol betreut. Das Programm sieht Unterrichtsstunden rein zur Technik vor, weiters spezifische Trainingseinheiten nach Alter und Leistung, sowie ein Fußballturnier am Ende des Kurses. Aber auch viele andere nicht fußballbezogene Aktivitäten stehen auf dem Programm. Zeitgleich wurden heuer auch die Tormanncamps organisiert. Die 4 Tormanncamps finden in Deutschnofen (vom 16. bis 20. Juli), in Levico (vom 06. bis 10. August), in Schlanders (vom 06. bis 10. August) sowie in St. Lorenzen (vom 13. bis 17. August) statt. ⚽





L'FC Südtirol su Facebook – Diventa un nostro fan!

FC Südtirol auf Facebook – Werde Fan des FCS!



Dal 15 aprile la nuova pagina ufficiale su Facebook dell'FC Südtirol ha cambiato look. La nuova veste è innovativa, accattivante e consente un'interattività ancora maggiore fra la nostra Società ed i suoi tifosi. Il restyling favorisce una visuale privilegiata su tutto ciò che ruota attorno all'FCS, il cui „mondo“ può essere ora esplorato attraverso una piattaforma che non fornisce solo notizie e

approfondimenti, ma incentiva anche alla discussione fra gli utenti stessi sui tanti temi d'interesse della che riguardano l'FC Südtirol.

Con 900 milioni di utenti in tutto il mondo, di cui 90 mila in Alto Adige, Facebook è il più grande social network esistente. Un mezzo di comunicazione di cui l'FC Südtirol si serve per stare al passo coi tempi e perché funzionale

alla propria volontà di creare un rapporto sempre più stretto con i tifosi. E non solo con quelli che già seguono le vicende calcistiche della nostra Società e che con la nuova pagina Facebook verranno maggiormente coinvolti. L'FC Südtirol vuole ampliare i propri confini anche a livello di comunicazione, ed in tal senso Facebook è una finestra sul mondo.



www.goldsteig.de

So natürlich. So frisch. So lecker.





Il nostro sito facebook è stato completamente rinnovato. Qui sopra la pagina „welcome“ e pagina „team“.

Conoscere e farsi conoscere. Informare ma anche ascoltare la „voce“ dei tifosi, favorendo in loro un senso di appartenenza sempre maggiore verso la nostra Società, della quale sono una componente importante. La nostra nuova pagina Facebook, realizzata con grande

professionalità e perizia dalla „Zeppelin Group“, nostro media partner, offre la possibilità di vivere quotidianamente il nostro club, seguendone giorno per giorno l'attività, dalla prima squadra al settore giovanile, con iniziative volte a favorire un filo diretto fra Società e tifosi

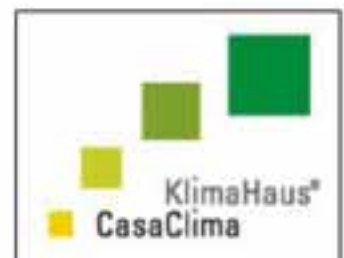
nella concezione del „forum“, dove curiosità, domande e temi di discussione trovano ampio spazio e libertà di espressione. E non mancano anche simpatici e stimolanti giochi a premi su argomenti evidentemente inerenti il passato ed il presente dell'FC Südtirol. News, foto



Zöschg Peter

Heizungs- und sanitäre Anlagen
Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN
 Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787
 e-mail: p.zoeschg@rolmail.net



e video, inoltre, avranno una cadenza giornaliera.

In occasione delle "settimane per i nostri tifosi" e del rinnovo del nostro sito Facebook, regaliamo, a partire dal 16 aprile ore 0:00 ai primi 50 nuovi fan una sciarpa dell'FCS.

Come si diventa fan?



E' semplicissimo: attraverso il (link www.facebook.com/fc.suedtirol.

altoadige) si accede direttamente sulla nostra nuova pagina, e a quel punto è sufficiente cliccare „Mi piace“. Vi aspettiamo numerosi!

A b 15. April präsentiert sich der FCS auf der Internetplattform Facebook in komplett neuem Look. Mit einer vollkommen neuen und innovativen Fanpage will der FC Südtirol noch persönlichere Einblicke in den Verein bieten, den direkten Kontakt mit den vielen bestehenden Fans pflegen und natürlich auch Neue dazugewinnen. Durch Facebook wird den Fans eine interaktive, moderne Plattform für Diskussionen über den Verein und deren Spieler geboten.

Facebook ist mit 900.000.000 Mitgliedern weltweit die größte Online Community und mit 90.000 Mitgliedern auch in Südtirol kaum noch wegzudenken. Genau deshalb hat der FCS hier die Möglichkeit genutzt und mit Hilfe des Mediapartners „Zeppelin Group“ die schon bestehende Fanpage des FCS komplett umgekrempelt. Die neue Facebook Fanpage des FCS bietet allen Fans persönliche Infos zu ihrem Lieblingsverein, Aktionen wie Gewinnspiele, Verlosungen und Tippspiele, aber auch Diskussionen und Umfragen zu den Meisterschaftsspielen. Außerdem werden die neusten Fotos der Spiele und allen wichtigen Anlässen, bei welchen unsere Mannschaft vertreten ist, veröffentlicht.

Anlässlich der großen FCS Fanwochen und dem Relaunch der Facebook Seite, verschenken wir an die jeweils schnellsten 50 neuen Fans einen FCS Seidenschal! Die Aktion startet am 16. April um 0:00 Uhr. 🌐

Wie werde ich Fan?



Folge dem Link (www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige)

und klicke auf den „Gefällt mir“ – Button.



Top Qualität, Top Auswahl, Top Service!

5 Niederlassungen in Südtirol

Neumarkt · Bozen · Meran · Bruneck

und jetzt auch in Brixen!

Top Qualità, Top Assortimento, Top Servizio!

5 Punti Vendita in Alto Adige

Egna · Bolzano · Merano · Brunico

ed ora anche a Bressanone!

Würth GmbH/Srl

39044 Neumarkt/Egna (BZ)

Bahnhofstr., 51 via Stazione

tel. 0471 828 111

www.wuerth.it

Con FCS Channel abbiamo già conquistato la... rete!



La nostra Web-TV è partita col piede giusto, con 2500-3000 visualizzazioni di media a settimana nella sezione video del nostro sito ufficiale www.fc-suedtirol.com. E ad aprile e maggio la novità sarà rappresentata dalla rubrica "face to face", con interviste curiose ai beniamini dei nostri tifosi.

"FCS Channel è un'iniziativa nuova, fresca e attuale che darà ottimi risultati e piacerà molto agli utenti del Web ed in particolare ai tifosi dell'FC Südtirol, per i quali è importante scoprire tutto ciò che ruota attorno alla propria squadra del cuore e conoscerne da vicino i protagonisti. FCS Channel permette tutto questo ed altro ancora, perché i video hanno la capacità di nobilitare la notizia e di renderla più completa, più vera, più reale. Noi come Zeppelin abbiamo immediatamente spostato questo progetto, mettendo a disposizione le nostre competenze tecniche e quelle relative alla comunicazione di marketing, anche al fine di valorizzare i tanti sponsor e partner dell'FC Südtirol. Per noi FCS Channel è un progetto vincente".


Profetiche le parole del responsabile della Zeppelin, Denis Pellegrini, alla conferenza stampa di presentazione di FCS Channel, la Web-TV in streaming che trovate sul nostro sito www.fc-suedtirol.com. Lo "start up" è stato eccellente. In meno di un mese di programmazione FCS Channel ha fatto registrare qualcosa come 2500-3000 visualizzazioni a settimana, distribuite nel nostro palinsesto settimanale che va dal lunedì al sabato, proponendo ogni giorno rubriche e video diversi. E la novità dei mesi di aprile e maggio sarà FCS – "Face to face", rubrica con interviste curiose e fuori dagli schemi tradizionali per permettere ai tifosi dell'FC Südtirol di conoscere i propri beniamini in vesti diverse. Di conoscere cioè non solo il calciatore, ma anche la persona e il personaggio che stanno dietro.

Sin qui gli utenti, gli sportivi locali e i tifosi dell'FCS, anche quelli che vivono fuori dalla nostra regione e che grazie a FCS Channel possono seguirci con ancora maggiore attenzione, hanno molto apprezzato la nostra Web-TV in streaming. I video più seguiti sono, per ora, gli highlights delle partite della prima squadra, le videoclip dedicate ai calciatori e le sintesi delle partite delle squadre giovanili.



IL PALINSESTO DI FCS CHANNEL

LUNEDÌ:	FCS Highlights , con la sintesi e le interviste delle partite della prima squadra
MARTEDÌ:	FCS Junior , con la sintesi e le interviste di una partita del nostro settore giovanile
MERCOLEDÌ:	FCS in Action , la nostra trasmissione televisiva su TCA-Alto Adige TV
GIOVEDÌ:	FCS Events , i nostri eventi
VENERDÌ:	FCS Weekend , con presentazione di tutti i match, dalla prima squadra al nostro vivaio
SABATO:	FCS "Face to face" , con interviste particolari a dirigenti, allenatori o giocatori oppure FCS-Video Clip , le immagini più belle della stagione

FCS Channel è una iniziativa assolutamente innovativa, senza precedenti in Trentino Alto Adige e in tutta la Lega Pro. FCS Channel è infatti strutturata con un vero e proprio palinsesto settimanale, che va dal lunedì al sabato, e con rubriche che spaziano dalla prima squadra al settore giovanile, dagli eventi organizzati dalla nostra società alle video clip dedicate ai calciatori, dalle interviste personalizzate alla presentazione dettagliata delle singole partite. E poi c'è anche la possibilità di vedere in streaming la seguitissima trasmissione televisiva "FCS in Action", in onda ogni martedì sera (diretta alle ore 20 e replica alle ore 23) su TCA-Alto Adige Tv, nostro preziosissimo media-partner. 



da sinistra a destra: Fischnaller, mister Stroppa, l'amministratore delegato Pfeifer, il responsabile della Zeppelin Pellegrini e Kiem

sponsored by:



dolomiti
sportclinic

freigeist.biz

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord

Mit dem FCS Channel sind wir bereits an der Tabellenspitze

Unser Web-TV ist mit dem richtigen Fuß gestartet und weist bereits jetzt zwischen 2500 und 3000 wöchentliche User auf www.fc-suedtirol.com auf. Zudem bietet im April und Mai die neue Rubrik „Face to Face“ kuriose Interviews mit den Lieblingen unserer Fans.



DAS SENDEPROGRAMM DES FCS CHANNEL

MONTAG:	FCS Highlights , mit den Höhepunkten und den Interviews des Meisterschaftsspiels
DIENSTAG:	FCS Junior , mit dem Spielbericht und den Interviews eines Spieles unserer Jugendmannschaften
MITTWOCH:	FCS in Action , unsere TV-Sendung auf TCA – Südtirol TV
DONNERSTAG:	FCS Events , unsere Events
FREITAG:	FCS Weekend , mit der Präsentation aller Spiele des Wochenendes, von der Ersten Mannschaft bis zur Jugendabteilung
SAMSTAG:	FCS „Face to face“ , mit einem besonderem, persönlichem Interview eines Spielers, Trainers oder Funktionärs oder FCS-Video Clip : die schönsten Videoclips der Saison

“FCS Channel ist ein neuartiges Projekt, das Frische und Aktualität in die Kommunikation bringt und daher gute Resultate einfahren wird. Es wird den Usern im Web und hier besonders den Fans des FCS gefallen, weil es für diese wichtig ist, so viele Informationen wie möglich rund um die Mannschaft zu erhalten und die einzelnen Akteure näher kennenzulernen. All das ermöglicht der FCS Channel, weil die Video Clips jegliche News aufwerten und inhaltlich vervollständigen. Wir als Firma Zeppelin haben uns sofort in dieses Projekt eingebunden, in

dem wir unsere technischen Kompetenzen zur Verfügung gestellt haben, sowie unser Fachwissen im Bereich der Kommunikation und des Marketing einbringen, womit auch eine weitere Aufwertung der Sponsoren und Partner des FC Südtirol einhergegangen ist. Für uns ist FCS Channel ein Siegerprojekt.“

Geradezu prophetisch klingen heute die Worte des Verantwortlichen der Firma Zeppelin, Denis Pellegrin, mit denen er seine Meinung zum FCS Channel beim Start des Projektes vorgestellt hat, jenes WEB-TV im Streaming, der auf unserer

homepage www.fc-suedtirol.com abrufbar ist. Der Start ist mehr als gelungen, denn bereits jetzt wird das Programm wöchentlich zwischen 2500 und 3000 Mal aufgerufen, verteilt auf die unterschiedlichen Rubriken, die von Montag bis Samstag täglich wechseln.

Schon nach dem ersten Monat wird nun eine Neuheit hinterher geschoben, die Rubrik Face-to-Face, die außerhalb der traditionellen Schemas einzelne Spieler vorstellt, in ungewöhnlichen Interviews und Rollen. Das ermöglicht es, nicht nur den Fußballer, sondern auch den Men-

schen dahinter kennenzulernen. Bereits jetzt haben viele User, Sportfreunde und Fans des FCS, auch außerhalb unseres Landes sehr positiv reagiert, können sie uns ja nun viel aufmerksamer folgen. Am häufigsten wurden bisher die Videos mit den Highlights der Spiele der 1. Mannschaft, die Videoclips der einzelnen Spieler und die Zusammenfassung der Partien der Jugendmannschaften abgerufen. FCS Channel ist eine bisher einmalige Initiative, die in der ganzen Region nichts Vergleichbares findet. Es handelt sich dabei um einen richtigen Spartenkanal, der mit einem eigenen wöchentlichen Programm auftritt, das von Montag bis Samstag wechselnde Rubriken vorstellt, die von der 1. Mannschaft zum Jugendsektor, von den Veranstaltungen des Vereines zu den Videoclips der Spieler, von besonderen Interviews bis zur Detailanalyse der einzelnen Spiele reichen. Zudem kann über Streaming auch die beliebte Fernsehshow „FCS in Action“ angeschaut werden, die jeden Dienstagabend um 20.00 Uhr (Wiederholung um 23.00 Uhr) auf TCA Alto Adige TV ausgestrahlt wird.



Die Pressekonferenz wurde am Sitz unseres Medien Partners „Zeppelin Group“ in Meran abgehalten.



Hansjörg Messner
St. Magdalena 103
I-39040 Villnöß/Funes
Tel. & Fax 0472 840 600
mobil 348 870 62 20
www.maler-messner.it

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz-knecht.it

Wir steigern die Wohnlichkeit und den Wert Ihrer Immobilie durch fachgerechten Vollwärmeschutz.

Aumentiamo la vivibilità ed il valore dei vostri immobili con capotto eseguito a regola d'arte.



Lackierung | Restaurierung | Sanierung | Gestaltung | Farbplanung | Naturfarben | Beschriftung | Gipsbau & Trockenbau | Vollwärmeschutz | Hebebühne | Spezialtechniken Pandomo und Tadelakt

Durst auf Erfolg!

Sete di successo!

www.getraenke-holz-knecht.it



Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio



Thomas Albanese, in campo dopo un lungo stop a causa di diversi infortuni (FCS – Siracusa 0:0)



I giocatori dell’FCS protestano dopo l’espulsione di Tagliani. FCS in 10 per 80 minuti (FCS – Triestina 1:1)

La fotogallery del mese di marzo

Il mese si apre con la sconfitta a Lanciano. Ma è solo un incidente di percorso, perché poi la formazione di Stroppa torna a far punti. Prima il pareggio al “Druso” (con due rigori non concessi!) contro la vicecapolista Siracusa (0:0), poi la grande vittoria in rimonta in Toscana contro il Prato (2:3) e infine l’1:1 con la Triestina in casa, malgrado 80 minuti in 10 uomini!



La partita nel segno del “fair play” (FCS – Triestina 1:1)



Hannes Fink contrastato dal bomber della Triestina Godeas (FCS – Triestina 1:1)



Parata di Alessandro Iacobucci (FCS – Siracusa 0:0)



Matteo Legittimo (FCS – Siracusa 0:0)



Manuel Fischnaller protegge palla
(FCS – Siracusa 0:0)



I giocatori dell'FCS protestano per il rigore non dato (FCS – Siracusa 0:0)

Die besten Fotos der Märzspiele

Der März beginnt mit der Niederlage in Lanciano, doch handelt es sich dabei nur um einen unglücklichen Ausrutscher. Im Drususstadion erkämpft sich Stroppas Team – bei zwei nicht gegebenen Elfmetern – ein 0:0 gegen den Tabellenzweiten Siracusa. Es folgt der großartige Aufholstieg in der Toscana gegen Prato (2:3) und schlussendlich das 1:1 Unentschieden gegen Triestina, in dem die Weißroten 80 Minuten zu zehnt spielen mussten.



Campo e Schenetti esultano dopo il gol del vantaggio biancorosso (FCS – Triestina 1:1)



Quasi 2000 spettatori allo Stadio „Druso“ di Bolzano (FCS – Triestina 1:1)



Andrea Schenetti (FCS – Siracusa 0:0)



Uliano, playmaker dell'FC Südtirol (FCS – Triestina 1:1)

Sino a fine stagione ci alleneremo a Maso Ronco

Un po' di sollievo ed un minimo di comfort. Almeno sino al termine di questa stagione potremo fare "solo" i calciatori e non più i "globetrotter". Eh sì, perché dal 20 marzo scorso l'FC Südtirol ha trovato "fissa dimora" per i suoi allenamenti. Mister Stroppa ed i suoi ragazzi non dovranno più peregrinare settimanalmente da un campo all'altro della nostra provincia, con tutti i disagi annessi ai trasferimenti giornalieri, ai tanti chilometri da percorrere (circa 20mila a stagione!) e agli improvvisi cambi di orario, oltre che di sede. Sino ad inizio giugno Kiem & C.

si alleneranno nella zona sportiva di Maso Ronco. I gestori dell'impianto e il Comune di Appiano sono stati ben felici di dare ospitalità alla nostra Società, con la quale è stato firmato un accordo di utilizzo della zona sportiva di Maso Ronco sino al 10 giugno prossimo.

Con reciproca soddisfazione l'accordo è stato ratificato dalle parti a metà marzo, nelle persone del nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, e dal Presidente della zona sportiva di Maso Ronco, Wilfried Albenberger. "Per noi è la soluzione migliore che ci potesse essere prospettata - commenta Dietmar Pfeifer -. L'impianto di Maso Ronco è una struttura all'avanguardia, non a caso scelta dalla Nazionale della Germania per preparare i Mondiali del 2010 in Sudafrica. Dopo i tanti disagi di questa stagione e di quelle passate, finalmente abbiamo trovato una sede fissa per i nostri allenamenti. Vien da sé che la nostra condizione sia migliorata sensibilmente, anche perché a Maso Ronco possiamo disporre di un campo in erba naturale, di un campo in erba sintetica, di una palestra, di un'infermeria, di una sala massaggi, di una sala riunioni per il nostro staff, di una sala-video per analizzare le nostre partite e studiare quelle dei nostri avversari e di un magazzino che ci consente di non dover continuare a portare avanti e indietro con i pulmini tutto il nostro materiale tecnico, così come facevamo prima. Tengo inoltre a sottolineare che la nostra presenza non disturba minimamente la regolare attività delle società locali, visto e considerato che loro utilizzano l'impianto di Maso Ronco dopo le 17, ovvero quando noi abbiamo già finito le nostre sedute di allenamento. Ringrazio sentitamente anzitutto il Presidente Wilfried Albenberger per l'opportunità che ci ha concesso e poi anche il Comune di Appiano che si è detto orgoglioso di poter ospitare la prima e più importante squadra della nostra regione".



Bis zum Ende der Saison trainieren wir in der Sportzone Rungg

Nicht wenig Erleichterung und einiges mehr an Komfort bringt die Vereinbarung mit sich, die es dem FC Südtirol garantiert, bis Anfang Juni in der Sportzone Rungg zu trainieren. Seit dem 20. März hat der FCS nun endlich für sein Training „einen festen Wohnsitz“ und so müssen Mister Stroppa und sein Team nicht mehr innerhalb der Provinz von einem Platz zum nächsten pilgern, mit all den damit verbundenen Unannehmlichkeiten, wie den unzähligen gefahrenen Kilometern (20.000 in der Saison), dem großen Zeitverlust und nicht zuletzt den Überraschungen denen man vor Ort immer wieder begegnet ist. Bis Anfang Juni können Kiem & Co. in der Sportzone Rungg trainieren. Die Betreiber der Anlage und die Gemeinde Eppan haben mit



FCS-Geschäftsführer Dietmar Pfeifer und der Präsident der Sportzone Rungg Wilfried Albenberger

Freude dem FCS das Gastrecht erteilt, das gemäß Vertrag die Benützung der Sportzone Rungg bis zum 10. Juni 2012 vorsieht.

Im beiderseitigen Einverständnis und zur Zufriedenheit beider wurde der Vertrag Mitte März vom Geschäftsführer Dietmar Pfeifer für den FC Südtirol und dem Präsidenten der Sportzone Rungg Wilfried Albenberger unterzeichnet. „Für uns stellt dieser Vertrag die derzeit beste Lösung unserer Trainingsbedürfnisse dar“, zeigt sich Dietmar Pfeifer sehr zufrieden. „Die Anlagen in der Sportzone Rungg sind auf dem neusten Stand der Entwicklung und wurden daher nicht zufällig von der Deutschen Nationalmannschaft zur Vorbereitung auf die WM 2010 in Südafrika benützt. Nach den vielen Abenteuern während dieser und der letzten Saisonen haben wir endlich einen fixen Sitz gefunden, unser Training abzuhalten. Alleine das hat unsere Position schon verbessert, denn in der Rungg verfügen wir über einen Naturrasen- und einen Kunstrasenplatz, eine Fitnesshalle, ein medizinisches Behandlungszimmer, einen Massageraum, einen Sitzungssaal für unser Team, einen Medienraum um die eigenen Spiele und den anstehenden Gegner zu analysieren und nicht zuletzt über ein großes Magazin, das endlich Schluss macht mit dem dauernden Materialtransport hin und her. Es ist mir zudem besonders wichtig, darauf hinzuweisen, dass durch unser Training die Aktivitäten der örtlichen Vereine in keiner Weise berührt werden, da diese erst nach 17.00 Uhr aktiv werden, wenn wir unser Programm schon beendet haben. Ich danke von Herzen für diese Gastfreundschaft, allen voran dem Präsidenten Wilfried Albenberger, sowie der Gemeinde Eppan, die zudem stolz darauf ist, die erste und bedeutendste Fußballmannschaft der Region bei sich beherbergen zu können.“





Metti una sera a fare il tifo per l'Hockey Club Bolzano



Una nutrita delegazione dell'FC Südtirol, rappresentata da dirigenti, allenatori e giocatori della prima squadra e di tutto il settore giovanile, è stata ospite sulle tribune del Palaonda per assistere a gara-1 di semifinale fra l'HCB e il Cortina. Un invito da ricambiare. Magari a fine maggio...

Lo scorso 20 marzo, l'FC Südtirol ha accolto con entusiasmo l'invito dell'Hockey Club Bolzano Foxes, nelle persone del Presidente Otto Massimo e dell'Amministratore Delegato Dieter Knoll, ad assistere sulle tribune del "Palaonda" a gara-1 di semifinale fra lo stesso HCB Foxes e l'SG Cortina. La delegazione biancorossa era composta da dirigenti, allenatori e giocatori della prima squadra, nonché da tutto il settore giovanile.

La comitiva dell'FCS ha seguito con grande interesse e partecipazione emotiva la sfida fra i Foxes ed il Cortina, sfida



Un intero settore del Palaonda occupato dai calciatori delle giovanili dell'FCS

Rein Natürlich Ehrlich • Puro Naturale Genuino



www.meinbeck.it

Brot
macht Sportler stark!
Paue
dà forza e vitalità!



Mein Beck

Bäckerei · Panificio

Unsere Detailgeschäfte / I nostri negozi:
Marling / Marleno · T 0473 200 213
Leifers / Laives · T 0471 955 322

Wochenmärkten / Mercati:

Meran, Lana, Sinich, Bozen und im Unterland
Merano, Lana, Sinigo, Bolzano e Bassa Atesina

Vincomm

... das Weinlokal in Auer
... l'Enoteca ad Ora

VINCOMM KG/SAS

Detail & en gros/dettaglio & ingrosso

Alte Landstraße 18/F Via Vecchia
I-39040 Auer/Ora (BZ)

Tel. 0471 802 238 · Fax 0471 810 035
Mobil 335 7088663

www.vincomm.it
vincomm@vincomm.191.it

Montag bis Samstag 7.00 bis 13.30 Uhr / 16.00 bis 24.00 Uhr
lunedì a sabato dalle 7.00 alle 13.30 / 16.00 alle 24.00

che si è conclusa per 3-2 in favore dell'HC Bolzano. Per molti dei numerosi calciatori biancorossi provenienti da fuori regione si è trattato della prima partita di hockey vista dal vivo. Nei loro occhi si leggeva la curiosità nel cercare di capire le dinamiche di uno sport a loro sconosciuto, con Manuel Fischnaller e Hannes Fink - entrambi nativi dell'altopiano del Renon, dove pattini e stecche da hockey sono più comuni del pallone da calcio - a fornire a Uliano e compagni tutte le spiegazioni del caso.

I più rumorosi, a livello di tifo, sono stati i calciatori del settore giovanile dell'FCS, talmente numerosi da occupare quasi un intero settore del Palaonda.

E' stata una serata davvero piacevole e divertente, con le due società che si sono poi intrattenute nella confortevole Club House dell'HC Bolzano, dove il Presidente Otto Massimo ha fatto gli onori di casa, intrattendosi a lungo con il nostro Presidente, Walter Baumgartner. E fra una chiacchiera e l'altra, si è anche parlato degli aspetti gestionali e organizzativi che accomunano o che differenziano i due club.

I due massimi dirigenti si sono poi scam-



Un intero settore del Palaonda occupato dai calciatori delle giovanili dell'FCS

biati i rispettivi omaggi, ovvero gagliardetti e maglie autografate delle due squadre, andando così a simboleggiare una sorta di "gemellaggio" fra le due più importanti società sportive della nostra provincia. Anche mister Stroppa ha chiacchierato amabilmente con il suo "collega" Adolf Insam.

La simpatica serata si è conclusa con un brindisi in onore della vittoria dell'HC Bol-

zano e con gli auguri di rito per il finale di stagione di entrambe le squadre.

L'FC Südtirol, nella persona del Presidente Walter Baumgartner, ha inoltre promesso di ricambiare il gradito invito. Ma scaramanticamente non ha ancora voluto scegliere la data. Perché l'ultima partita di campionato allo stadio Druso si giocherà il 29 aprile, ma chissà che non si arrivi a giocare anche in maggio... 🇮🇹



ZORZI

KÄLTETECHNIK | FRIGOTECNICA

SEIT 1933

Rennstallweg 36 | 39012 Meran

t +39.0473236195 | www.zorzi.oskar.it

Ein Abend in der Fankurve des Hockey Club Bozen



Eine starke Delegation des FC Südtirol, bestehend aus Funktionären, Trainern und Spielern der Ersten Mannschaft und des ganzen Jugendsektors war in der Bozner Eiswelle zu Gast, um dem 1. Semifinalspiel des HCB gegen Cortina beizuwohnen. Eine Einladung auf Gegenseitigkeit – hoffentlich Ende Mai...

Am 20. März hat der FC Südtirol mit Freude die Einladung des Hockey Club Bozen Foxes angenommen, in der Bozner Eiswelle dem 1. Halbfinalspiel der Füchse gegen Cortina zuzusehen. Ausgesprochen wurde die freundliche Geste vom Präsidenten Otto Massimo und dem Geschäftsführer Dieter Knoll. Entsprechend umfangreich war die Delegation der Weißbroten Fußballer, die sich aus Funktionären, Trainern und Spielern aller Bereiche, vom Jugendsektor bis zur Ersten Mannschaft zusammensetzte. Mit großen Interesse und Anteilnahme haben die Vertreter des FCS das Duell



Der FCS hat mit Freude die Einladung des HCB Foxes angenommen

merit service

Buchführungs- Verwaltungsdienstleistungen, Lohnbuchhaltung
Servizi contabili, servizi amministrativi, elaborazione paghe

Finanzbuchhaltung

Lohnbuchhaltung

Verwaltungsdienstleistungen

MALFERTHEINER FRITZ

wohnen – abitare

I-39050 Völs - Fiè

Tel. 0471 725 672

www.malferttheiner-fritz.com

ewe
... und nicht irgendeine Küche

TEAM 7
natürlich wohnen

brühl 

merit-service GmbH/S.r.l.

I - 39040 Auer - Ora, Alte Landstraße 18/c - Via Vecchia 18/c
Tel. (+39) 0471 803700 - Fax (+39) 0471 803750

zwischen den Foxes und Cortina verfolgt, das der HC Bozen mit 3:2 für sich entscheiden konnte. Für viele Fußballer, vor allem von außerhalb des Landes war es das erste Eishockeyspiel, das sie Live verfolgten. Man konnte an ihren Gesichtern die Neugier über die Regeln und die Dynamik eines unbekanntes Spiels ablesen. Dafür standen Manuel Fischnaller und Hannes Fink bereit, die als Rittner praktisch in Schlittschuhen und mit einem Hockeyschläger aufgewachsen sind, um Uliano und den anderen Kameraden das Spiel zu erläutern. Am lautesten ging es – sehr zur Freude des HCB – natürlich bei den Spielern des Jugendsektors zu, die so zahlreich erschienen sind, dass sie fast alleine einen ganzen Sektor der Eisswelle belegten. Es war auf jeden Fall ein gelungener und sehr unterhaltsamer Abend, den die beiden Vereine im komfortablen Club House des HCB Foxes beendeten, wo die beiden Präsidenten Walter

Baumgartner und der Gastgeber Otto Massimo intensiv über die Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der Organisation und der Logistik diskutiert haben. Selbst Mister Stroppa und sein „Kollege“ Adolf Insam fanden genügend Stoff zum Fachsimpeln. Selbstverständlich fand auch ein offizieller Akt mit dem Austausch der Wimpel und der von den Spielern unterschriebenen Dressen statt, praktisch als symbolische Verbrüderung der beiden wichtigsten Profivereine unseres Landes. Zum Abschluss wurde noch einmal ordentlich auf den Sieg des HCB angestoßen, verbunden mit den besten Glückwünschen für die weiteren Spiele beider Mannschaften. Der Präsident Walter Baumgartner hat im Namen des FC Südtirol die Gegeninvitation ausgesprochen, wollte jedoch noch kein Datum nennen. Bekanntlich endet die Meisterschaft am 29. April, aber wer weiß, vielleicht spielen wir auch noch im Mai...! ⚽



Trainer Giovanni Stroppa (FCS) und Coach Adolf Insam (HCB)



FCS-Präsident Walter Baumgartner und HCB-Präsident, Otto Massimo



Unsere Profimannschaft auf die Tribüne der Bozner Eisswelle

it system office solution

IHR PARTNER für die **TECHNIK** im **BÜRO** und **PRIVAT**
 der **PC, LAPTOP, HANDY, TABLET** für **SIE** und **IHN**

Samsung Galaxy S3 mini 8GB € 199*	HTC EVO 3D 16GB € 449*	iPhone 4 (16GB) unblockiert € 399*	MyBook for net 16GB € 329*
Samsung P7500 16GB € 399*	iPad 2 16GB Wi-Fi 32GB € 399*	Apple iMac 21" 27" € 1149* € 1099* € 1049*	

* inkl. MwSt. zzgl. Versand. Preise auf dem Tagesmarkt. Preise für Privatkunden separat € bzw. €

it system ag - via
 Via Baumwiese, 75
 39100 Gutzers - Bozen
 Italy
 Tel. + 39 0471 98 13 77
 Fax: + 39 0471 97 58 33
 www.itsystem.it
 email: info@itsystem.it

Specialità tirolese - Schnelle Nudelgerichte

WIRTSCHAUS - PIZZERIA

Speckstube

WINEBAR

Aperto tutti i giorni - Kein Ruhetag

Via Goethe Str. 32 Tel. 0471 970070 Fax 974774

25 nuovi alberi sui prati del Talvera grazie ai “Green Event”

Nella scorsa stagione l'FC si è schierato in difesa dell'ambiente con il sostegno di sei partner d'eccezione. Straordinario il risultato raggiunto. Il prossimo 4 maggio Bolzano avrà più ossigeno e più verde. La piantumazione avverrà alla presenza del Presidente della Lega Pro, Mario Macalli

L'FC Südtirol è stata la prima società professionistica di calcio in Italia a scendere in campo, assieme a sei partner d'eccezione, per sostenere il progetto dei “Green Event”, volto alla sensibilizzazione della salvaguardia dell'ambiente. “Abbiamo sentito il dovere come società di affrontare e sostenere tematiche non solo di carattere sportivo ma anche sociale. La natura e l'ambiente sono elementi che debbono stare a cuore a tutti, e ognuno di noi può dare un valido contributo”.

Con queste parole – lo scorso 25 novembre 2010 - il presidente dell'FC Südtirol, Walter Baumgartner, aveva aperto



Tutti i promotori dei Green Event

*Illuminiamo il presente,
progettiamo il futuro*

GIACCA
COSTRUZIONI ELETTRICHE
Il passato è presente, proiettivo è futuro

ATTESTAZIONI:

- ISO 9001:2008
- BS OHSAS 18001:2007
- UNI EN ISO 14001:2004
- MODELLO ORGANIZZATIVO EX D.LGS 231/2001
- AUTORIZZAZIONE MINISTERIALE ITI DI 1° GRADO
- SOA OS 30 CLASSIFICA IV - SOA OG 10 CLASSIFICA I

GIACCA **10°**
COSTRUZIONI ELETTRICHE 2001 - 2011
Il passato è presente, proiettivo è futuro

Via Kempton, 34 - 38121 TRENTO
Tel. 0461 960950 - Fax 0461 956042



la conferenza stampa di presentazione dei "Green Event", progetto ideato e promosso dal sodalizio biancorosso assieme a "Ladurner Ambiente" che si è avvalso della preziosa collaborazione di Idecom, azienda specializzata nella comunicazione ambientale.

Sino a fine stagione scorsa l'FC Südtirol ha organizzato allo stadio "Druso" i "Green Event" in corrispondenza di sette partite casalinghe, una al mese. Sei gli sponsor dell'FCS che hanno sostenuto concretamente questa lodevole iniziativa, ovvero Duka, Sel, Würth, Forst, Ladurner Ambiente e Hoval.

I "Green Event" sono stati un mezzo

di sensibilizzazione verso la tutela dell'ambiente. In tale direzione l'FCS ha incoraggiato i propri tifosi e tutti gli sportivi locali a raggiungere lo stadio a piedi, in bici o con mezzi di trasporto pubblici, quest'ultimi rivelatisi oltretutto molto comodi e pratici, anche per coloro che raggiungevano Bolzano dalle nostre valli.

A fine stagione scorsa, in base a rilievi statistici funzionali a capire come la gente raggiungeva lo stadio Druso, è stato effettuato grazie ad Idecom un calcolo del CO2 prodotto dagli spettatori in occasione delle partite casalinghe dell'FCS, in modo tale da poter definire la mitigazione degli impatti e quindi

provvedere al riequilibrio ambientale con una adeguata piantumazione di alberi nel Comune di Bolzano.

Un'iniziativa davvero lodevole, i cui ottimi risultati premiano la sensibilità di tutti: dagli ideatori di questo progetto alla nostra società che l'ha appoggiato, dai partner di quest'iniziativa ai nostri tifosi.

Risultati che si tramuteranno, venerdì 4 maggio 2012, alla presenza del Presidente della Lega Pro, Rag. Mario Macalli, nella piantumazione di 25 nuovi alberi sui prati del "Talvera".

La città di Bolzano sarà più verde e avrà nuovo ossigeno. E questo grazie ai "Green Event".



PROGETTO FUSSBALL CLUB SÜDTIROL
PROJEKT FUSSBALL CLUB SÜDTIROL

GREEN EVENT

IN COLLABORAZIONE CON IDECOM SRL
IN ZUSAMMENARBEIT MIT IDECOM GMBH



IDECOM SRL GMBH DIRITTI RISERVATI - ALLE RECHTE VORBEHALTEN

"GREEN EVENT" - "GREEN EVENTS" (Stagione-Saison 2010/2011)

28/11/2010	FCS - LUMEZZANE	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	LADURNER AMBIENTE
12/12/2010	FCS - PAGANESE	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	FORST
23/01/2011	FCS - VERONA	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	DUKA
27/02/2011	FCS - CREMONESE	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	WÜRTH
20/03/2011	FCS - COMO	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	HOVAL
10/04/2011	FCS - MONZA	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	SEL
08/05/2011	FCS - PAVIA	MAIN SPONSOR - HAUPTPARTNER:	LADURNER AMBIENTE

25 Bäume auf den Talferwiesen dank "Green Events"

Bereits seit der letzten Saison setzt sich der FCS aktiv für den Umweltschutz ein und unterstützt dazu sechs außergewöhnliche Partner, mit einem bemerkenswerten Ergebnis. Ab dem kommenden 4. Mai hat Bozen wieder mehr Grün. Die Bäume werden im Beisein vom Präsidenten der Lega Pro, Mario Macalli gepflanzt.



Auch im Bereich des Umweltgedankens ist der FC Südtirol Vorreiter und die erste Profimannschaft, die gemeinsam mit sechs Partnern das Projekt Green Events unterstützt, das für eine Sensibilisierung im Umgang mit der Natur eintritt.

„Wir haben uns als Verein verpflichtet gefühlt, uns nicht nur mit sportlichen, sondern auch gesellschaftlichen Themen auseinander zu setzen. Die Natur und die Umwelt sind Lebensbereiche die uns allen am Herzen liegen und zu deren Erhaltung jeder seinen Beitrag leisten kann“.


Mit diesen Worten hat am 25. November 2010 der Präsident Walter Baumgartner die Pressekonferenz zur Vorstellung der Aktion „Green Events“ eröffnet, ein Projekt das vom weißroten Verein, gemeinsam mit Ladurner Umwelt konzipiert worden ist. Zudem wurde die im Bereich der Umweltkommunikation spezialisierte Firma Idecum hinzugezogen. Der FC Südtirol hat bis zum Ende der letzten Saison im Drususstadion die Green Events durchgeführt, insgesamt sieben, jeweils eines anlässlich eines Heimspieles pro Monat. Beteiligt waren daran sechs Sponsoren, nämlich Duka, Sel, Würth, Forst, Ladurner Ambi-

ente und Hoval.

Die Green Events waren dabei ein Mittel, um auf den Umweltschutz aufmerksam zu machen. Die Führung des FCS hat die Fans und alle Sportfreunde dazu angeregt, zu Fuß, per Fahrrad oder mit den Öffentlichen Verkehrsmitteln ins Stadion zu kommen, wobei gerade die ÖFIS sich als besonders effizient für alle erwiesen haben, die von außerhalb von Bozen kommen.

Am Ende der Saison wurde auf der Basis von fundierten Statistiken und anerkannter Richtwerte eine Hochrechnung erstellt, die Auskunft über die zahlenmäßige Verteilung der Transportmittel zum Stadion gibt. In einem zweiten Schritt hat sodann Idecum eine Berechnung des CO₂ Ausstoßes durchgeführt, die nötig war, um die Zuschauer zum Spiel zu bringen. Für diese Menge des Kohlendioxyds wurde sodann die Anzahl der Bäume definiert, die nötig sind, die Luft wieder zu reinigen.

Eine einmalige und lobenswerte Initiative, deren Ergebnisse für sich sprechen und die Aufmerksamkeit aller prämiieren, von den Ideatoren des Projektes bis zu unserem Verein, der es gefördert hat, von den Partner und Sponsoren bis

hin zu den Fans des FCS. Angesichts des Erfolges werden am 4. Mai 2012 im Beisein des Präsidenten der Lega Pro, Herrn Rag. Mario Macalli 25 Bäume auf den Talferwiesen gepflanzt, die für den ökologischen Ausgleich stehen. Bozen wird wieder ein Stückchen grüner und vergrößert seine Lunge. All dies dank den Green Events. 



Bruno Abram
(Ladurner Ambiente - Ladurner Umwelt)

Unterstützt den AFC Südtirol Sostieni l'F.C.D. Alto Adige

Auch in der diesjährigen Steuerklärung können 5 Promille dem AFC Südtirol zugesprochen werden. Es kostet den Steuerzahler letztendlich nichts, zumal die Steuer auf alle Fälle und unabhängig vom Begünstigten fällig ist. Für den AFC Südtirol ist es allerdings eine große Hilfe und das Geld kann wiederum in die Jugendarbeit investiert werden. Um dem AFC Südtirol zu helfen genügt es, im Feld der 5 Promille folgende Steuernummer anzugeben: 94094730218. Herzlichen Dank für die Unterstützung.



Anche quest'anno c'è la possibilità di devolvere l'imposta 5 per mille a favore dell'F.C.D. Alto Adige. Si tratta di un'azione che non costa nulla al contribuente, visto che, in ogni caso, l'imposta è dovuta. Per l'F.C.D. Alto Adige questo gesto di sensibilità significherebbe molto, visto che il ricavato raccolto contribuirebbe ad accrescere le potenzialità del settore giovanile biancorosso. Per tutti coloro interessati a dare un

sostegno concreto all'attività della società basterà inserire, nell'apposito campo del 5 per mille, il seguente

numero di imposta: 94094730218. Vi ringraziamo anticipatamente per il sostegno.

SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)

Sostegno del volontariato e delle altre organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni e fondazioni riconosciute che operano nei settori di cui all'art. 10, c. 1, lett a), del D.Lgs. n. 460 del 1997

FIRMA

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Finanziamento della ricerca scientifica e della università

FIRMA

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Finanziamento della ricerca sanitaria

FIRMA

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Sostegno alle attività di tutela, promozione e valorizzazione dei beni culturali e paesaggistici

FIRMA

Sostegno delle attività sociali svolte dal comune di residenza

FIRMA

Sostegno alle associazioni sportive dilettantistiche riconosciute ai fini sportivi dal CONI a norma di legge che svolgono una rilevante attività di interesse sociale

FIRMA *Max Mustermann*

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) | **94094730218** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

In aggiunta a quanto indicato nell'informativa sul trattamento dei dati, contenuta nel paragrafo 9 del capitolo I delle istruzioni, si precisa che i dati personali del contribuente verranno utilizzati solo dall'Agenzia delle Entrate per attuare la scelta.

AVVERTENZE Per esprimere la scelta a favore di una delle finalità destinarie della quota del cinque per mille dell'IRPEF, il contribuente deve apporre la propria firma nel riquadro corrispondente. Il contribuente ha inoltre la facoltà di indicare anche il codice fiscale di un soggetto beneficiario. La scelta deve essere fatta esclusivamente per una delle finalità beneficiarie.

VOLLVER- SAMMLUNG AFC SÜDTIROL

(Freitag, 18. Mai 2012, um 19.00 Uhr,
im Sitz des FC Südtirol)

Die Tagesordnung:

- Begrüßung durch den Präsidenten des AFC Südtirol, Dr. Engelbert Schaller
- Grußworte des Präsidenten der FC Südtirol GmbH, Dr. Walter Baumgartner
- Tätigkeitsbericht 2011 und Genehmigung Jahresabschlussrechnung 2011
- Tätigkeitsvorschau für das Jahr 2012
- 5 Promille zu Gunsten des AFC Südtirol (Steuernummer: 94094730218)
- Allfälliges

ASSEMBLEA GENERALE F.C.D. ALTO ADIGE

(Venerdì, 18 maggio 2012, alle ore 19.00,
nella sede dell'FC Südtirol)

L'ordine del giorno:

- Saluto del Presidente dell'F.C.D. Alto Adige, Dr. Engelbert Schaller
- Saluto del Presidente dell'FC Südtirol Srl, Dr. Walter Baumgartner
- Relazione sull'attività del 2011 e approvazione bilancio consuntivo 2011
- Attività nel 2012
- 5 per mille in favore dell'F.C.D. Alto Adige (codice fiscale: 94094730218)
- Varie ed eventuali

01 Dach Be- und Entlüftungselemente
Elementi per la ventilazione

02 Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB

03 Klebetechniken und Luftdichtsysteme
Tecnica per l'impermeabilizzazione

04 Dachsicherheitstechnik
Sistemi per la sicurezza

05 Dachzubehör
Accessori per il tetto

Riwega[®]

www.riwega.com

FÜR EIN ENTSPANNTES
WOHLGEFÜHL
RELAX E BENESSERE
A CASA TUA

Ihr Fachbetrieb für
sanitäre Anlagen,
Energiekonzepte und
Klimahaus

Il vostro partner
di fiducia per
impianti sanitari,
risparmio energetico
e case clima

AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34 via Europa, Kaltern - Caldarò
Tel. 0471 963248, Fax 0471 964350
office@ambach.info - www.ambach.info

Dopo Gallipoli, altri due tornei “top level” per i nostri Esordienti

I ragazzi, classe 1999, di mister Luca Palmino parteciperanno nel mese di maggio al torneo di San Giuliano Milanese e a quello U.E.F.A. Città di Merano, affrontando pari età di club di caratura nazionale e internazionale



La formazione Esordienti classe 1999 dell'FCS

Dopo essersi fatti onore a febbraio a Gallipoli, dove hanno sfiorato le semifinali, vinto il premio Fair Play e quello della critica, in un torneo – tanto per rendere l'idea - che per il secondo anno di fila è stato vinto dall'FC Internazionale e nel quale la formazione bianconera della Juventus era allenata da un certo Fabrizio Ravanelli, la nostra formazione Esordienti parteciperà ad altri due tornei di grande levatura nel mese di maggio.

Il primo appuntamento in calendario è quello del 1° maggio, quando i ragazzi – classe 1999 – allenati da Luca Palmino si trasferiranno in Lombardia, e più precisamente a San Giuliano Milanese, in provincia di Milano, per prendere parte ad un torneo a carattere nazionale che vedrà in

gara ben 16 squadre, ovvero Parma, Bologna, Brescia, Chievo Verona, Sassuolo, Piacenza, Como, Mantova, Pergocrema, Lecco, Cuneo, Pavia, Pro Vercelli, oltre evidentemente all'FC Südtirol, ad un'altra squadra bolzanina quale l'FC Nuegries e ai padroni di casa dell'AS Atletico CVS. Nella fase eliminatoria le sedici partecipanti saranno suddivise in quattro gironi da altrettante squadre ciascuno, ed il sorteggio – già effettuato – ha visto l'inserimento dell'FC Südtirol nel raggruppamento “B”, assieme a Mantova, Cuneo e Piacenza.

Non meno importante l'appuntamento di metà maggio con il “Torneo UEFA Città di Merano”, altra preziosa opportunità per i ragazzi di mister Luca Palmino di

confrontarsi con pari età appartenenti a società dalla nobile tradizione a livello di settore giovanile come anzitutto gli spagnoli dell'Espanyol, i tedeschi dello Stoccarda e del Monaco 1860, gli austriaci del Salisburgo e dello Sturm Graz. In rappresentanza del calcio italiano, ci sarà invece l'Atalanta, da sempre uno dei vivaisti più floridi della nostra penisola.

La partecipazione al “Torneo UEFA Città di Merano” è un gradito ritorno per l'FC Südtirol. Nella scorsa edizione, infatti, i nostri Esordienti – al tempo classe 1998 e allenati da Loris Federzoni - si sono classificati al sesto posto, tenendo alto il buon nome del vivaio biancorosso, come hanno dimostrato le vittorie contro il Parma nel girone di qualificazione

JUGENDSPONSOR



e poi contro il Chievo, mentre l'accesso alla semifinale è sfumato per un soffio giacché l'eliminazione è stata sancita dai calci di rigore dallo Stoccolma.

Sia nel torneo a San Giuliano Milaese che in quello immediatamente successivo a Merano, mister Luca Palmino si avvarrà di uno staff di qualificati e fidati collaboratori, quali gli allenatori Adriano Melchiori e Paolo Magno e il preparatore dei portieri Massimo Schipilliti.

I calciatori precettati per i due tornei sono 20, e più precisamente: Schmid Gregor, Ferragina Federico, Dallago Christian, Ebner Matthias, Huber David, Kuppelwieser Tobias, Tappeiner Amdewerk, Toll Samuel, Galassiti Alex, Pirpamer Jakob, Torres Romero Rodney Jesus, Piz Alessio, Aufderklamm Raphael, Platzer Jonas, Guerra Alessandro, Rea Alessio, Oeggl Maximilian, Windegger Lukas, Schöpf Manuel, Daniele Francesco. ⚽



Luca Palmino, allenatore degli Esordienti classe 1999



I nostri Esordienti classe 1999 in azione al torneo di Gallipoli di metà febbraio

Der SEL Jugend-Spieler im März 2012

La SEL presenta il giocatore del mese marzo 2012



Fabian Tratter –04.05.1998

B-Jugend Regional – Giovanissimi regionali

Der aus St. Nikolaus im Ultental stammende zentrale Verteidiger scheut seit 4 Jahren keine Mühen um jeden Tag zum Training nach Bozen zu pendeln. Fabian verfügt über eine gute Technik, ein herausragendes Stellungsspiel und erkennt Spielsituationen außergewöhnlich schnell. Außerdem sticht er durch seine guten Fähigkeiten im Spielaufbau heraus, die er zugunsten der Mannschaft einsetzt. Gratulation und weiter so Fabian!

Fabian risiede a S. Nicolò in Val d'Ultimo e da quattro anni a questa parte fa avanti e indietro da Bolzano senza mai lamentarsi. Il difensore centrale è dotato di ottima tecnica, è abile nell'anticipo con grandi capacità di leggere le situazioni di gioco. Inoltre si distingue per la qualità nell'impostare l'azione dalle retrovie. Insomma, un giovane che ha passione, che ci mette tanto impegno e che ha buone prospettive dinanzi a sé. Congratulazioni e avanti così Fabian!





DIE GROSSEN FCS FANWOCHE LE SETTIMANE PER I NOSTRI TIFOSI

FAN
SHOP

**50% auf die
gesamte Teambekleidung**
(solange der Vorrat reicht)

**50% di sconto su
tutto l'abbigliamento**
(ad esaurimento scorte)

TICKET

**Gratiseintritt beim
Kauf eines Fanartikels**
Biglietto omaggio
con l'acquisto di un
articolo Fanshop



**FCS Fanschal für die ersten
50 neuen Facebookfans**
**Sciarpa FCS per i primi
50 nuovi fan sul nostro
sito Facebook**



Michael Bacher & Alessio Grea

FCS Fans aufgepasst! Während der großen FCS Fanwochen gibt es zahlreiche Vorteile für alle FCS-Anhänger. Die gesamte Teamausrüstung, vom Fan Polo über FCS Trainingsanzüge, bis hin zu den offiziellen Heim – und Auswärtstrikot 2011/2012, bekommen Sie zum halben Preis. Schauen Sie am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße oder beim Fanshop im „Drusus“ Stadion vorbei. Aber das ist noch nicht alles! Ab 16. April 0:00 Uhr bekommen die jeweils schnellsten 50 neuen Fans unserer Facebook Seite einen Fanschal geschenkt. Wem das noch nicht reicht, der sollte sich einen Fanartikel zulegen, denn für alle in den Fanwochen gekauften Gadgets, gibt es eine Eintrittskarte für ein Meisterschaftsspiel ihrer Wahl, ausgenommen Playoff-, Playout- und Supercupspiele, gültig auch für die Saison 2012/2013 dazu.

Tifosi dell'FCS prestate attenzione. Perché le ultime settimane che ci separano dalla fine della corrente stagione sono dedicate a voi. Ed i vantaggi sono evidenti. Basti

pensare che tutti gli articoli del nostro Fanshop, dalla polo alla divisa d'allenamento, dalla maglia ufficiale per le gare casalinghe a quella per le gare in trasferta, saranno scontati del 50%! Per acquistare i nostri gadget ci si può rivolgere direttamente in sede, in via Cadorna 9/B, oppure servirsi dello stand allestito all'ingresso dello stadio Druso in occasione delle partite casalinghe della nostra squadra. Ma non è finita qui! Perché a partire dalla mezzanotte del 16 aprile, i primi 50 nuovi iscritti alla nostra rinnovata pagina Facebook riceveranno in omaggio la sciarpa ufficiale dell'FCS. E c'è pure dell'altro! Eh sì, perché coloro i quali acquisteranno in questo finale di campionato gli articoli scontati del 50% del nostro Fanshop avranno in regalo un biglietto d'ingresso ad una partita dell'FCS della stagione 2012/2013. E potranno pure scegliere a quale partita assistere gratuitamente, eccezion fatta per eventuali match di playoff, playout e Supercoppa di Lega. Insomma, il finale di stagione sarà entusiasmante anche per i nostri tifosi!



I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – CARRARESE, domenica 15.04.2012, ore 15.00 (stadio "Druso")



CARRARESE CALCIO
ANNO DI FONDAZIONE: 1908
SITO WEB: www.carraresecalcio.it



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Andrea SOTTIL (4-4-2)

PORTIERI		
Timothy Nocchi	7/7/1990	Torino
Alex Teodorani	9/21/1991	Rimini
DIFENSORI		
Fabrizio Anzalone	7/24/1978	Genova
Andrea Bagnai	4/2/1992	Firenze
Maikol Benassi	11/26/1989	Viareggio
Simone Bregliano	9/18/1989	Massa Carrara
Mirko Miceli	6/16/1991	Varese
Nicola Pasini	4/10/1991	Chiavenna (SO)
Cristiano Piccini	9/26/1992	Firenze
Diego Vannucci	2/20/1988	Massa Carrara
CENTROCAMPISTI		
Luca Belcastro	4/23/1991	Locri (RC)
Giovanni Conti	4/4/1989	Forlì
Nicola Correnti	3/29/1979	Verona
Morris Donati	3/22/1990	Cles (TN)
Giuseppe Giovinco	9/26/1990	Torino
Emanuele Orlandi	2/4/1988	Milano
Gabriele Pacciardi	5/11/1983	Pisa

Giacomo Rosaia	3/26/1993	Massafra (TA)
Andrea Russotto	5/26/1988	Roma
Massimiliano Taddei	4/18/1991	Pontedera (PI)
Diego Vannucci	2/20/1988	Massa Carrara
ATTACCANTI		
Sasha Cori	5/12/1989	Viterbo
Antonio Gaeta	8/4/1984	Napoli
Matteo Merini	1/21/1988	Roma

COSÌ NEL MATCH D'ANDATA (27.11.2011)

CARRARESE - FC SÜDTIROL 1-1 (0-0)

Carrarese (4-4-2): Nocchi; Piccini, Benassi, Anzalone, Vannucci; Orlandi, Corrent, Taddei, Giovinco (78. Gaeta); Cori, Merini.

A disposizione: Gazzoli, Pasini, Bregliano, Conti, Ballardini, Belcastro.

Allenatore: Stefano Sottili

FC Südtirol (4-3-3): Iacobucci; Iacoponi, Kiem, Cascone, Martin; Furlan (73. Campo), Calliari, Uliano; Fink (73. Schenetti), Ferrari (61. Chinellato), Fischnaller. A disposizione: Miskiewicz, Grea, Bacher, Chiavarini.

Allenatore: Giovanni Stroppa

Arbitro: Fabio Maresca di Napoli

Reti: 69. Anzalone (1-0), 78. Fischnaller su rigore (1-1)

Note: ammoniti Merini (C), Giovinco (C), Martin (FCS)

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – TRAPANI, domenica 29.04.2012, ore 15.00 (stadio "Druso")

TRAPANI CALCIO

 ANNO DI FONDAZIONE: 1905
 SITO WEB: www.trapanicalcio.it

Match-Sponsor SEL


LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Roberto BOSCAGLIA (4-4-2)

PORTIERI		
Andrea Pozzato	5/11/1988	Novara
Antonio Castelli	11/9/1980	Sassari
DIFENSORI		
Antonino Dai'	2/8/1984	Salemi
Francesco Lo Bue	12/3/1989	Palermo
Giacomo Filippi	10/27/1975	Alcamo
Giusto Priola	5/26/1990	Palermo
Luca Pagliarulo	9/6/1983	Foggia
Massimo Lo Monaco	3/28/1980	Erice
Salvatore Colletto	6/28/1974	Schopfheim (Ger.)
Sergio Sabatino	4/20/1988	Corleone (PA)
CENTROCAMPISTI		
Corrado Montalbano	9/24/1990	Agrigento
Cristian Caccetta	8/7/1986	Partinico (PA)
Daniele Crimaldi	4/13/1992	Palermo
Dario Barraco	9/23/1985	Roma
Francesco Domicolo	12/12/1978	San Pedro (USA)
Giacomo Tedesco	2/2/1976	Palermo
Giovanni Cavallaro	11/5/1982	Palermo
Girolamo Provenzano	3/13/1989	Partinico
Giuseppe Pirrino	5/13/1986	Alcamo

Josè Cianni	2/22/1984	Belvedere M.
Luca Ficarrotta	8/30/1990	Palermo
ATTACCANTI		
Giovanni Abate	7/2/1981	Augusta
Giuseppe Madonia	3/14/1983	Palermo
Giuseppe Perrone	5/19/1975	Arboni (SWI)
Mattia Matrolilli	5/8/1978	Oristano
Salvatore Gambino	11/27/1983	Hagen (GER)

COSÌ NEL MATCH D'ANDATA (11.12.2012)
TRAPANI - FC SÜDTIROL 1-0 (1-0)
Trapani (4-4-2): Castelli; Lo Bue, Priola, Pagliarulo, Filippi; Barraco, Pirrone, Caccetta, Madonia (79' Ficarrotta); Abate (91' Mastrolilli), Gambino (86' Cianni).

A disposizione: Dolenti, Dai', Domicolo, Alletto.

Allenatore: Roberto Boscaglia

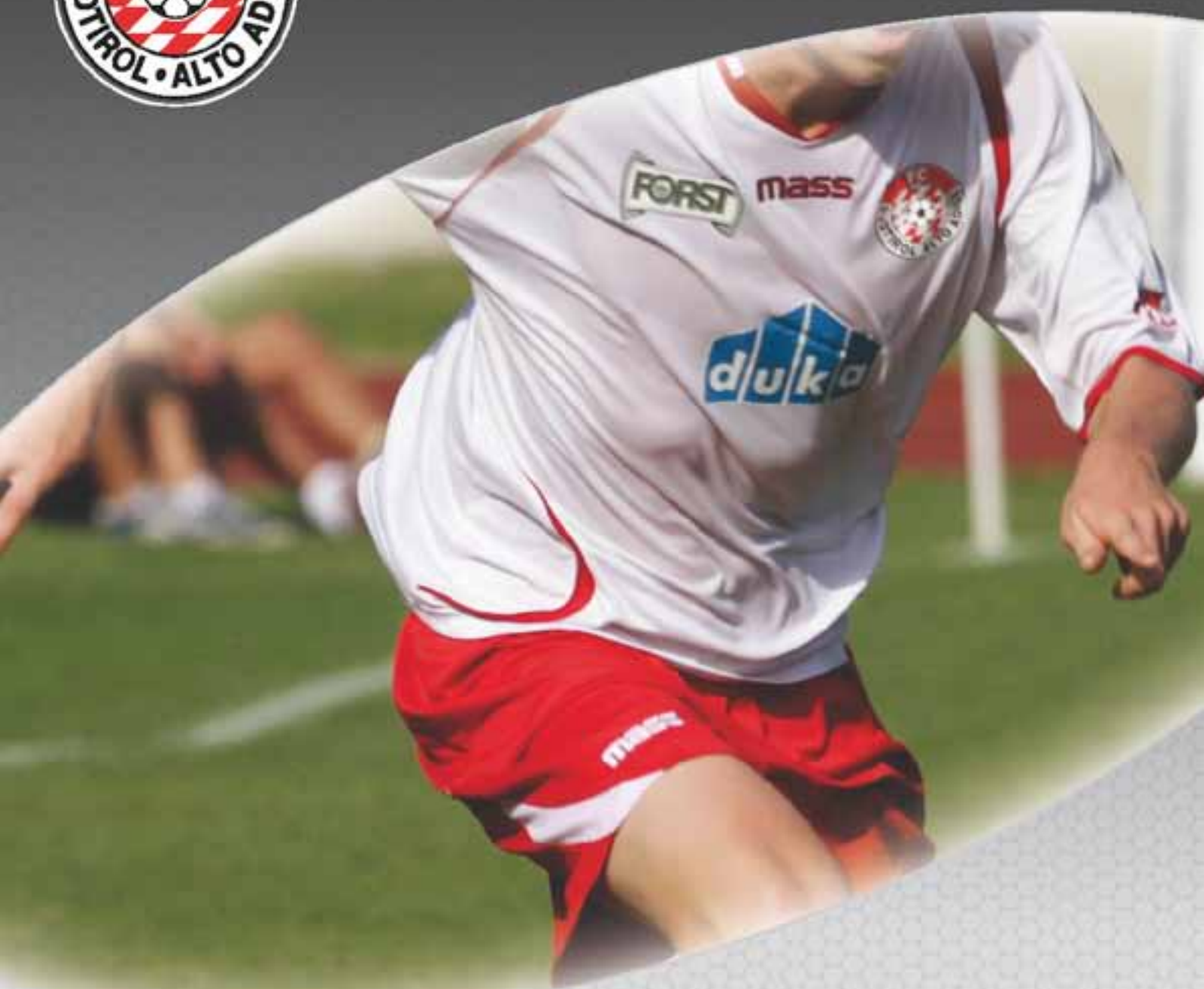
FC Südtirol (4-2-3-1): Iacobucci; Grea, Kiem, Cascone, Martin; Calliari (62' Chiarinari), Uliano; Schenetti (45' Furlan), Campo (73' Ferrari), Fischnaller; Chinellato. A disposizione: Miskiewicz, Tagliani, Bacher, Fink.

Allenatore: Andrea Guerra (Giovanni Stroppa squalificato)

Arbitro: Valerio Colarossi di Roma

Rete: 38' Madonia (1-0)

Note: ammoniti Campo (FCS), Pagliarulo (T), Caccetta (T) Priola (T), Ficarrotta (T). Spettatori 2500 circa. Temperatura primaverile, con la colonnina di mercurio attestata intorno ai 20 gradi.



SPONSOR TECNICO
2011/2012



only 4 winners

• www.massport.it • info@massport.it



Erlebe Wasser - die neue acqua.

libero 5000: rahmenlose Walk In-Lösungen in verschiedenen gestaltbaren Formen tragen in erster Linie dem Faktor Wohlgefühl großzügig Rechnung. Klare, harmonische Formen, präzise im Detail dank der innovativen duka-Klebertechnik. www.duka.it

duka[®]
Die Duschkabine

